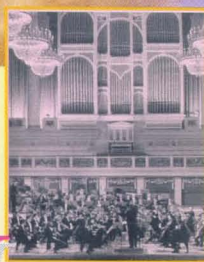


# Albacete CULTURAL

Revista trimestral de Información de CULTURAL ALBACETE



*L*a Orquesta Sinfónica de Saarbrücken en la variada oferta musical del Consorcio: ópera, conciertos de cámara, coral...



*S*e colocó la Primera Piedra del Teatro de la Paz.

■ Una cartelera escénica para todos los gustos: Alonso de Santos, Visitants, Valle-Inclán, Bertolt Brecht.



*A*ula de Folklore: un gran número de grupos de la provincia participan en las Rondas de Mayo

**GESTIÓN**

**&**

**CREATIVIDAD**

**la nueva etapa**

**1**

nº

mayo - 1996





## Queridos amigos:

*Me complace que esta publicación que tienen Uds. ahora en sus manos, sea vehículo de transmisión de la nueva etapa que ha emprendido Cultural Albacete.*

*Una nueva etapa que se edifica sobre la anterior con nuevas ideas y proyectos, entusiasmo y mucha ilusión, porque no se trata de derribar lo realizado en los últimos años, sino de construir positivamente mejorando todo aquello que se pueda mejorar, pensando siempre en el bienestar y fomento de la calidad de vida de todos los ciudadanos.*

*Estoy, pues, convencido, en mi condición de Presidente de Cultural Albacete, de que no sólo es un deber, sino también un derecho alentar esta evolución progresiva del Cultural, al igual que también lo será para quienes en el futuro tengan el honor de presidir este Consorcio.*

*Se trata de dar rienda suelta a una buena gestión con profesionales capaces de ello. Una gestión que sea de la satisfacción de todos los ciudadanos, y a su vez, fiel reflejo de lo que entiendo que es la cultura en su término más amplio: uno de los*

*bienes más preciados de la Humanidad, que es libre y plural en sus múltiples manifestaciones.*

*Con este planteamiento, Cultural Albacete no sólo se centra en hacernos llegar las producciones culturales más importantes y a sus protagonistas, siendo esto fundamental, sino también en potenciar los valores propios que tenemos en nuestra tierra, a quienes intentan abrirse camino y comunicar su talento a toda la sociedad.*

*En suma, recibir y participar. Dar alas a la imaginación contribuyendo a enriquecer la cultura desde la libertad y la pluralidad.*

*Con el deseo de que la programación de Cultural Albacete sea del máximo agrado para todos, reciban un afectuoso saludo.*

**Emigdio de Moya Juan,**  
Presidente del Consorcio Cultural Albacete

### ALBACETE CULTURAL

Revista de Información del  
Consorcio CULTURAL ALBACETE  
Nº 1, mayo de 1996

- DIRECTOR:  
Juan Pedro de Aguilar Fernández
- COORDINACION GENERAL:  
José Manuel Martínez Cano
- REDACCION:  
Juana Martínez Montero  
Javier Moya Moreno
- COLABORADORES:  
Ramón Bello Serrano,  
Fernando Bonete Piqueras,  
Deogracias Carrión Iñiguez,  
Juan José García Carbonell,  
Javier Hidalgo Romero,  
Juanjo Jiménez,  
Leopoldo de Luis,  
Florencio Martínez Ruiz,  
María Angeles Moltó Moreno,  
Luis Morales Olivias,  
Julio del Oro,  
María Angeles Sarget Ros,  
Antonio Soria,  
Arturo Tendero
- DISEÑO Y MAQUETACION:  
Juanjo Jiménez
- COORDINADOR ACTIVIDADES:  
Juan Fuentes Gil
- SECRETARIA:  
Remedios Rovira González
- FOTOGRAFIA:  
Manuel Podio Giménez  
Santiago Vico Monteoliva
- ADMINISTRACION:  
Encarnación Quílez Alcolea
- SUSCRIPCIONES Y DISTRIBUCION:  
**Cultural Albacete**  
Avda. de la Estación, nº 2, 4º  
Telf. y Fax 21 43 83  
02001-ALBACETE
- FOTOCOMPOSICION:  
Tipo y Trama, S.L.
- IMPRIME:  
Gráficas Panadero

**N**ada es igual en el pasar del tiempo, ni el agua del río es la misma ni nosotros somos los mismos de un día para otro, de hora en hora, de instante en instante. Cambiamos, evolucionamos y si no es así, es que ya estamos muertos. El acto de la evolución es el signo de la vida, por eso Cultural Albacete necesitaba después de doce años una actualización urgentísima.

Si hace años se construyó una super empresa de contratación, hoy hay inflación de contratadores y *managers* y grandes agencias de todo tipo de actividades que nos envían el listado de los mejores espectáculos del mundo.

Pero en estos diez o doce años del antiguo Cultural Albacete, muy pocas veces se han puesto los ojos en los artistas manchegos, no se les ha dicho: "Yo os voy a apoyar de una forma permanente y continua, voy a trabajar para ofreceros lo necesario para crecer y adquirir nivel y lleguéis, por vuestros méritos, a estar homologados internacionalmente".

Y si miramos en nuestro entorno vemos en qué estado se encuentran las instalaciones culturales, mientras que se presume de circuito, polideportivos, campos de deportes, estadio de fútbol, equipo de primera (y esto es maravilloso y que no falte), el Teatro Circo fue olvidado por la anterior administración, la pequeña sala de Sindicatos está inutilizada, el Auditorio tiene escasas posibilidades y no quiero extenderme más para no abrir batallas en estos meses de tanta susceptibilidad.

Si algo tiene que ser Cultural Albacete hoy en día es organismo líder de la vida cultural y de todas las personas de cultura de nuestra ciudad y provincia, embajador más allá de nuestros límites, animador de una verdadera y auténtica sensibilidad, patrocinador de obras, tanto artísticas como de infraestructura, alentador de todos los movimientos populares y pieza de nivel donde se midan y comparen todos los entes culturales de nuestra provincia.

**Juan Pedro de Aguilar,**  
Director de Cultural Albacete



55

# Índice

Entrevista a Juan Pedro de Aguilar	3
Colocación de la primera piedra del Teatro de la Paz	5
Aula de Bellas Artes	8
Aula de Música	9
Aula de Folklore	10
Aula de Literatura	11
Certamen Albacete Postal	12
De Faurè a Beethoven	15
Opera en Albacete: Pasado, presente y ...	18
Concierto Sacro	25
Se presentó el libro <i>El Saqueo de España</i>	26
Tres textos sobre el Pasaje de Lodares	28
Retrato en el corazón	31
Entrevista a A. Martínez Sarrión	32
La Zona en Llamas: <i>Fam de foc</i>	35
Encuesta a la juventud	38
Teatro para todos los gustos	40
La integración de España en Europa	46
El Libro de Oro del Ateneo de Albacete	49
Surcado por viejas cicatrices	50
Desde áticas torres	51
El nacimiento de Albacete	52
Barcarola: en torno al Simbolismo	53
El Lobo aúlla de nuevo	54
Canciones y juegos de la provincia de Albacete	55
Becas de investigación hospitalaria	57
El día a día de Cultural Albacete	58

## Vida cultural colectiva: entrevista a Juan Pedro de Aguilar

P.- Se observa que sigue Vd., en algunos aspectos, una vía semejante al antiguo Cultural Albacete.

J. Pedro de Aguilar.- Sí. Quiero que los conciertos de los lunes y cierto tipo de contratación se mantenga, pero, al lado de eso hay otras cosas nuevas que me parecen muy importantes y decisivas como es la puesta en marcha del Teatro de la Paz, la creación de la Orquesta Sinfónica, la introducción del mundo de la Opera que irá poco a poco intensificando su presencia, la encuesta cultural que estamos haciendo a la juventud (vamos por once mil jóvenes) y que aumentará con la encuesta con los jóvenes que están en las fuerzas armadas en nuestra provincia (encuesta que haremos en colaboración con los mandos superiores del ejército) y posteriormente entraremos a encuestar adultos a través de colectivos de trabajadores, por ejemplo, de talleres, de fábricas, de la banca, de colegios oficiales, etc.

P.- ¿Qué significa para Vd. el Teatro de la Paz?

J.P. de A.- La construcción de un mundo feliz donde los chicos y los jóvenes pasarán muy buenos ratos, divertidos y educativos, que harán de ellos personas más cultas y preparadas en su futuro personal.

P.- Como Vd. sabe, esa idea le ha sido atacada poniéndole como ejemplo del "buen hacer" el nuevo teatro de Almagro.

J.P. de A.- A mí se me ha atacado todo por ciertas personas que, porque no se les ha ocurrido a ellos estas ideas, quieren bombardearlas y pasan con sus egoísmos políticos por encima de la ilusión de los niños y los jóvenes. En cuanto al teatro de Almagro, me encan-

ta que me lo pongan como ejemplo porque ese Teatro lo he hecho yo. ¿No es divertido?

P.- ¿Qué significó aquella Fiesta del Fuego en la famosa zona de bares de Albacete?

J.P. de A.- Si la montaña no viene a Mahoma, Mahoma va a la montaña. La juventud no acude voluntariamente a los actos culturales en Albacete. Esto es lo que he observado en mi primer trimestre de trabajo. Son entre setecientos y dos mil personas, como mucho, las que van, unas asiduamente y otras de tanto en tanto, a los actos culturales en Albacete. Siempre son las mismas (afortunados y benditos ellos), pero una labor social y cultural no puede olvidarse de los otros muchos miles de personas que pueblan nuestra ciudad y provincia y que no conocen ni saben





distinguir qué buenos son estos pasateles. Por eso hay que partir de una base más o menos científica: las encuestas, para llegar a conocer las preferencias individuales y de los grupos colectivos y, a partir de ahí, crear toda una serie de acciones culturales que lleguen a los intereses verdaderos de estas personas. Naturalmente la fiesta de Fam de Foc, que fue una fiesta de teatro de calle, significó ir a donde los jóvenes estaban, encuestarlos, preguntarles, saber de ellos y así atraerlos poco a poco al mundo de la cultura.

**P.- ¿Cómo podría mantenerse una orquesta sinfónica, algo tan sumamente importante, en una ciudad de las características de Albacete?**

**J.P. de A.-** Todo poco a poco, como en las primeras letras. En el mundo de la música se entra por el oído, hay que escuchar muchas veces, hay que empezar por piezas sencillas, hay que enseñar a percibir. Esto lo conseguimos después de mucho tiempo, en el cual debemos ampliar ese conocimiento que tiene en exclusiva una élite culta de nuestra ciudad, ampliar digo, a todo el resto de personas. Cuando en Albacete los conocedores y degustadores de la música se hayan elevado de unas decenas a unas centenas podremos estar orgullosos de nuestra labor.

La Orquesta Sinfónica está naciendo llena de fuerza y alegría porque surge de la voluntad generosa de los profesores de los conservatorios de Albacete y Almansa. Esta Orquesta Sinfónica de Albacete va a ser un milagro de talento. Espero que nunca muera y que durante sus primeros y balbucientes años no haya ningún estúpido que quiera cargársela porque no es mayor de edad. Si todo Albacete se vuelca para que su equipo de fútbol esté en primera, espero que de la misma forma nazca una nueva pasión en la ciudad, la de los seguidores y amigos de la nueva Orquesta Sinfónica de Albacete.

Apréciense y entérense todos que decimos ORQUESTA SINFONICA DE ALBACETE, en la palabra Albacete se encierra el sentido colectivo de ciu-

**Q**uiero que la gente  
tenga fe en el nuevo  
**Cultural Albacete, lo tome  
como suyo y lo hagamos  
entre todos con una labor  
diaria de programación,  
intercambio de pareceres,  
conversaciones, viajes...  
en definitiva,  
vida cultural colectiva.**

dad y provincia y esta orquesta recorrerá todos los pueblos, porque, aunque en algunos de ellos falte un auditorio o un teatro, siempre habrá una iglesia lo suficientemente preparada para ejecutar en ella un inolvidable concierto.

**P.- Creo que Vd. tiene mucho interés por la arqueología y la restauración de monumentos.**

**J.P. de A.-** Sí, tan grande que la primera visita que hice en Albacete fue a la Directora del Museo Arqueológico. Le ofrecí mis servicios y hemos hablado de posibilidades de colaboración. El fondo arqueológico de Albacete es tan importante que podría hacerse una provincia con interesantísimos parques arqueológicos y eso lo está estudiando la Sra. Rubí Sanz.

En Cultural Albacete necesitamos grandes eventos (¿Ferias?) donde se refleje la actividad del Consorcio al resto de los españoles y otros países del extranjero, para que poco a poco la imagen de Albacete siga evolucionando. Yo creo que esa imagen sólo puede cambiar con el incremento de industrias de mucho prestigio, como algunas de las modélicas que ya tenemos y que podrían multiplicarse y entrar por sus buenas cualidades a formar parte

del mercado de la Unión Europea. Resumiendo, turismo selecto, los ya mencionados parques arqueológicos, nuevos museos, fiestas folklóricas recuperadas, aumento de la vida taurina (gracias a nuestras ganaderías), conservación y aumento de los parques naturales, protección inteligente de la caza, depuración de la cocina tradicional, incremento de los contactos culturales con el resto de España y otros países del mundo, etc.

Así, atrayendo a un turismo de calidad, con pueblos bellos que todavía no han sido demasiado estropeados, con la caza (que debe estar siempre tan vigilada) y con ofertas culturales de interés nacional, Albacete puede avanzar hacia una imagen nueva extraordinaria.

**P.- Una de las cosas que más le han discutido a Vd. es el famoso club de "Amigos del Cultural".**

**J.P. de A.-** Sí y sólo entiendo esas críticas desde una postura lejana, pues es algo tan beneficioso, tan barato y tan fácil de usar que todo el que menosprecie la unión de los Amigos del Cultural está obrando contra la inocencia de la gente sencilla. ¿Qué suponen tres mil pesetas al año? ¿Cuánto se gasta la gente en toros, en fútbol, en vinos y aperitivos cada fin de semana? ¿Cuánto en juguetes innecesarios y en ropa de moda cada temporada? Ser "amigo" del Cultural Albacete sólo cuesta tres mil pesetas al año y da muchos derechos para todo, permitiendo que cualquier habitante de cualquier pueblo o aldea tenga los mismos derechos que las personas cultas de la ciudad. Descuentos del 20% en espectáculos, venta anticipada de localidades, reservas telefónicas, participación en viajes, recepción gratuita de información, etc. Creo que huelgan más comentarios.

**P.- ¿Algo más que añadir?**

**J.P. de A.-** Quiero que la gente tenga fe en el nuevo Cultural Albacete, lo tome como suyo y lo hagamos entre todos con una labor diaria de programación, intercambio de pareceres, conversaciones, viajes... en definitiva, vida cultural colectiva. ■



# Colocación de la primera piedra del Teatro de la Paz

▲ Emigdio de Moya, presidente de la Diputación y del Consorcio Cultural Albacete no duda de los grandes beneficios culturales que la creación de este Teatro reportará a la juventud albaceteña.

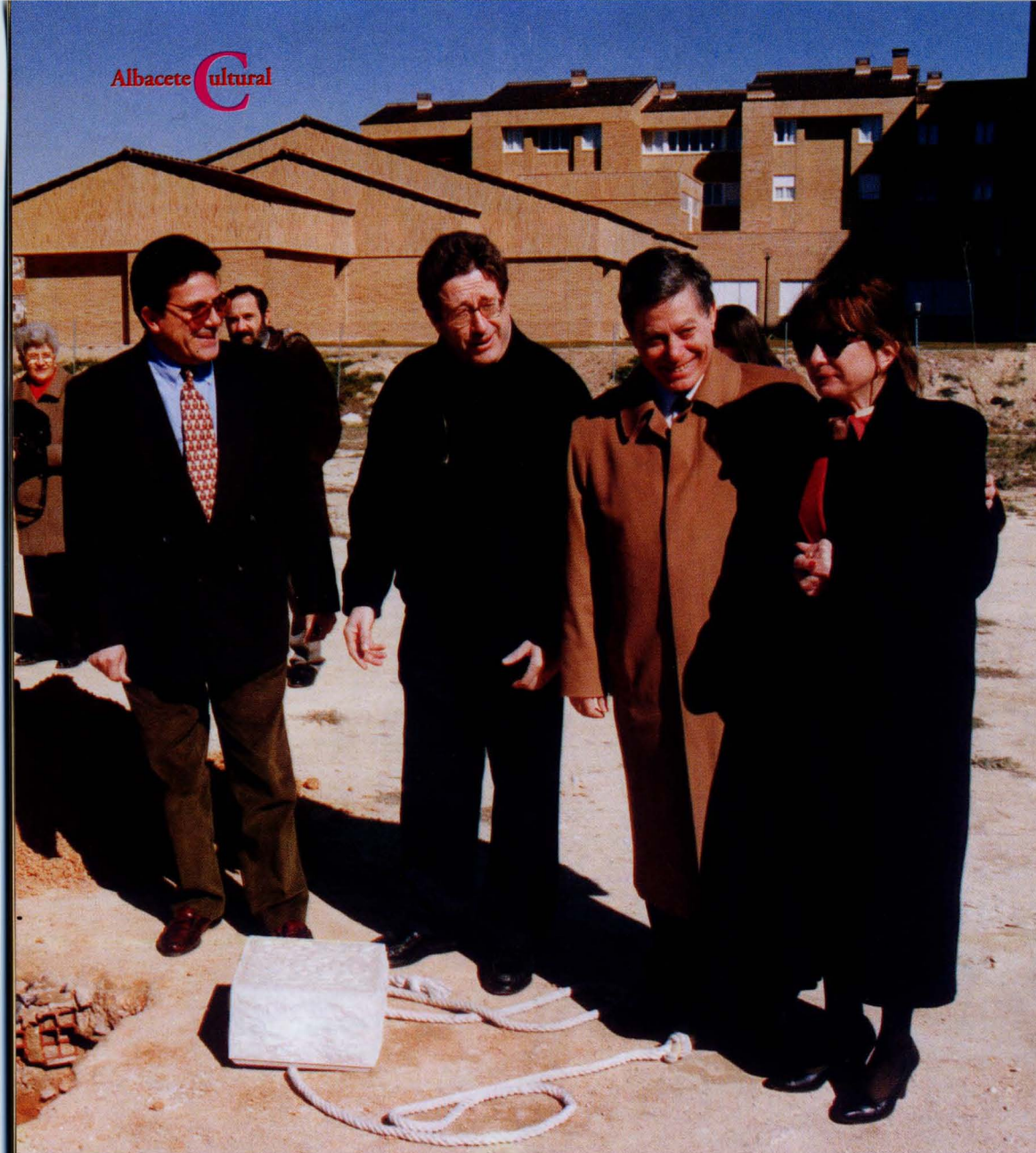
**E**n la mañana del jueves 22 de febrero, el presidente del Consorcio Cultural Albacete, Emigdio de Moya, y el director-gerente del mismo, Juan Pedro de Aguilar, con el acompañamiento de diversas personalidades del mundo de la cultura, la enseñanza y la política, y como padrinos del acontecimiento Eduardo Galán, Presidente de la Asociación Española de Teatro de la Infancia y la Juventud, y Luis Alberto de Cuenca, poeta y director de publicaciones del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, procedieron a la colocación de la primera piedra del Teatro de la Paz. Este Teatro se concibe como un espacio escénico único dedicado a la representación de textos dramáticos para la infancia y la juventud de Albacete y su provincia, a la vez que servirá de sede de la nueva Orquesta de Albacete.

En el acto, Juan Pedro de Aguilar manifestó, entre otras cosas: *Un Teatro es un contenedor de fantasías, ilusiones y arte,*



*pero este trabajo no lo producen las paredes, lo produce una compañía de actores. Muchos años de intento de creación de una compañía de teatro se han hecho en Albacete, ilusiones y dinero me consta que los puso la Administración del PSOE, pero desgraciadamente nunca creció una 'compañía grande' y los actores, con más voluntad que formación, crearon corpúsculos que les han incapacitado para una proyección fuera de nuestro pequeño territorio. Vamos a intentarlo de nuevo; desde hoy se convoca a los jóvenes que quieran estudiar Arte Dramático y a los acto-*





res que quieran formar una Compañía de carácter profesional, pero que no se ahogue con contratos y sueldos imposibles de sostener por estas administraciones. Al igual que la Orquesta se está formando de modo altruista, intentaremos hacer una Compañía que también actúe de esta manera, con los actores que ya vengán formados. En cuanto a los nuevos actores les ofrecemos la posibilidad de una gran formación gratuita con los mejores profesionales en la materia y como compromiso les pediremos que actúen casi gratuitamente en el Teatro de la Paz para los niños y los jóvenes. Así, al tiempo que intercambiamos trabajo por formación, ellos tendrán la oportunidad de aprender la más difícil de las asignaturas, la de las tablas. Un actor madura subiendo diariamente al escenario y esto no lo tiene casi ninguno a su alcance, por desgracia.

Además, subrayó y mostró su deseo, para que en la próxima Navidad todos podamos divertirnos y disfrutar con la primera obra que se pondrá en escena en este Teatro, dejando entrever que bien podría ser *La Cenicienta*.

Juan Pedro de Aguilar concluyó su disertación explicando que los proyectos del futuro teatro y la nueva orquesta han sido promovidos por Cultural Albacete y apoyados de forma eficaz y complementaria por la Excm. Diputación Provincial.

Seguidamente, Eduardo Galán dijo: *Sabemos que los niños de hoy serán los aficionados del mañana si somos capaces de transmitirles la pasión del teatro. Una pasión que va alimentándose de imágenes y recuerdos, de presencias continuadas*

*en el patio de butacas frente a un escenario lleno de luz, color y personajes. En este sentido, los que de alguna manera hemos participado en el desarrollo de una representación para niños no podemos olvidar los ojos asombrados de los pequeños cada vez que se levanta el telón, siempre dispuestos a emocionarse o a reírse con los sucesos que tienen lugar en el escenario. La sonrisa y el aplauso sincero de un niño nunca se olvidan.*

Luis Alberto de Cuenca, en su alocución, comentó que *el teatro es un espacio de libertad, tolerancia, encuentro, respeto, en donde los seres humanos aprendemos mucho de la vida*, en referencia clara al Teatro de la Paz, argumentó: *si hacéis buenos espectáculos, los niños os lo van a agradecer, si hacéis malos espectáculos, los niños se van a acordar de vosotros,*

*porque ellos no inventan palabras ni son falsos.*

Por su parte, el presidente del Consorcio, Emigdio de Moya, afirmó que *estamos ante el nacimiento del Teatro de la Paz, sobre la tierra de un nuevo espacio escénico que se crea para el ocio y disfrute de nuestros jóvenes, para seguir abriendo caminos al Teatro, las Bellas Artes y la Cultura.*

Como colofón al acto, junto a la primera piedra, se enterró un cofre que contenía las primeras portadas de los periódicos del día de la ciudad y las obras *La enamorada del Rey*, de Valle-Inclán y *Pinocho*, de Carlo Collodi.

El público asistente se sumó al mismo, poniendo también su palada de arena en los terrenos donde se ubicará el Teatro de la Paz.

El evento, a modo de segunda parte, tuvo continuidad en el Centro Cultural La Asunción. Allí, Juan Pedro de Aguilar mostró los planos del futuro teatro y agradeció a Gregorio Parreño, arquitecto del mismo, *la funcionalidad e ilusión puestas en un proyecto realizado en poco tiempo y por encima de gastos suntuarios.*

Y como de teatro se trataba, llegó la sorpresa final: cuando se brindaba por la feliz ejecución del Teatro de la Paz, el grupo escénico albacetense *Diablo, Compañía de Partes* realizó una improvisada y sorprendente representación de un fragmento de *El Quijote*.

Una despedida simbólica y, sin duda, esperanzadora para tal empeño.





▲ De izquierda a derecha: Manuel Vasco, concejal de Cultura; Lucrecio Serrano, diputado regional; Emigdio de Moya, presidente de la Diputación y Manuela Parras, diputada de Cultura, procediendo a la colocación de la primera piedra del Teatro de la Paz.



▲ De izquierda a derecha: Manuel Vasco, Manuela Parras, Juan Pedro de Aguilar, Emigdio de Moya, Luis Alberto de Cuenca y Eduardo Galán



▲ El grupo albaceteño Diablo, Compañía de Partes escenificó un fragmento de El Quijote.



EL TEATRO DE LA PAZ



# El Aula de Bellas Artes de **C**ULTURAL ALBACETE

## Los artistas integrados en el Aula están preocupados por la difusión del arte contemporáneo

Los artistas plásticos albaceteños están trabajando duro para lograr que las artes plásticas no sean una actividad cultural marginal, sino que se integren en las programaciones de los gestores culturales como una manifestación más. Para ello, no dudan en formar el Aula de Bellas Artes de Cultural Albacete, ya que piensan que estando unidos podrán lograr sus objetivos de una manera más eficaz. Sin embargo, al tratarse de un colectivo muy heterogéneo, los puntos de vista son diferentes en los propósitos a corto plazo. Por ello, los diversos colectivos y artistas integrados en el Aula proponen diversas actuaciones y tras ser analizadas y valoradas se ponen en marcha las que cuentan con mayor interés por parte de todos los integrantes. Así sucedió con el Certamen "Albacete Postal".

Este certamen, cuyas bases se dieron a conocer con díptico y un cartel que tomaba como motivo el Pasaje de Lodaes -que está llamado a ser el símbolo de Albacete- atrajo la atención de más de cincuenta artistas de la capital y provincia. Las obras presentadas tenían la peculiaridad de estar concebidas como postales, ya que posteriormente han sido editadas y distribuidas por los quioscos y papelerías.

El siguiente proyecto que se pondrá en marcha se llama "DOS POR DOS" y con él se pretende realizar una exposición de obras de vanguardia que pueda salir de los estrechos límites de nuestra ciudad. Para ello, se implicará también al Cultural Rioja, y así, juntos, poder promocionar la obra de los artistas de estas dos regiones españolas, un tanto ignoradas por las grandes capitales.

Otros proyectos están sobre la mesa del Aula: Cursos en Riópar, Talleres, etc.

A las primeras reuniones del Aula han asistido los miembros de la Asociación de Artistas de Albacete QUINCE, los artistas integrados el colectivo LA VAQUERIA, otros próximos al grupo de artistas reunidos en torno al Ateneo y, finalmente, otros que sin estar claramente integrados en ningún colectivo no dudan en formar parte del Aula. La lista no está cerrada y se pretende que para las próximas reuniones sean más los artistas albaceteños que se integren y aporten sus ideas.



**A**  
albacete  
postal



# El Aula de Música de CULTURAL ALBACETE

❖ **La creación de la Orquesta Sinfónica de Albacete es uno de los grandes proyectos de la nueva etapa de Cultural Albacete**

Cuando recibí el encargo de Cultural Albacete para la puesta en marcha y dirección artística de la Orquesta Sinfónica de Albacete y, a su vez, tomé contacto, por un lado con el nuevo director de Cultural, Juan Pedro de Aguilar, y por otro, con los músicos que iban a formar parte de la Orquesta, enseguida tuve conciencia de la viabilidad del proyecto que ya tenía madurado la recién creada Aula de Música del Consorcio. Encontré de uno el apoyo incondicional en lo personal y de infraestructura, y de otros la ilusión por materializar uno de los proyectos de mayor importancia y calado acontecido en Albacete en el campo de la música.

La Orquesta de Albacete viene a llenar esa laguna, hasta ahora no colmada, de producción musical propia en lo sinfónico. Que la espléndida afición a la música en Albacete sienta como algo suyo los programas y proyectos musicales venideros que Cultural Albacete va a impulsar con nuestra agrupación sinfónica es de vital importancia porque lo cer-

cano siempre genera mayores expectativas, y no sólo para el que recibe sino para el que da.

La Orquesta Sinfónica nace con vocación de futuro al estructurarse, en lo que a sus componentes se refiere, a partir de los Conservatorios de Albacete; formando parte de esta agrupación sinfónica tanto profesores como alumnos de estos centros docentes. Por esta circunstancia, la Orquesta está siendo ya para sus componentes alumnos una magnífica plataforma que completa sus necesidades docentes, a la vez que va a facilitar, en un futuro próximo, las aspiraciones artísticas y profesionales de todos ellos.

Esperamos de todos ustedes el apoyo que se merece nada menos que la que va a ser nuestra primera Orquesta Sinfónica, así como la asistencia a los preestrenos que Cultural Albacete tiene programados en Villarrobledo, Hellín y Almansa, como también a la presentación oficial en Albacete.

Fernando Bonete Piqueras ■

▲ *Fernando Bonete, director de la Orquesta Sinfónica de Albacete, en uno de los ensayos. Faltan pocos días para que esta joven orquesta comience su andadura*



Muchas son las horas necesarias de ensayos para que esta orquesta nos ofrezca su primer concierto



# El Aula de Folklore de CULTURAL ALBACETE

❁ **El Aula de Folklore quiere recuperar una de las tradiciones de nuestra provincia: los mayos**

A principios de año se reunieron a petición del Consorcio Cultural Albacete colectivos de folklore y personas que, a título individual, y llevados por su interés hacia las tradiciones populares de nuestra provincia, querían, aglutinados por esta entidad, impulsar la recuperación y manifestación de todo aquello que, relacionado con las costumbres manchegas, está en trance de desaparición.

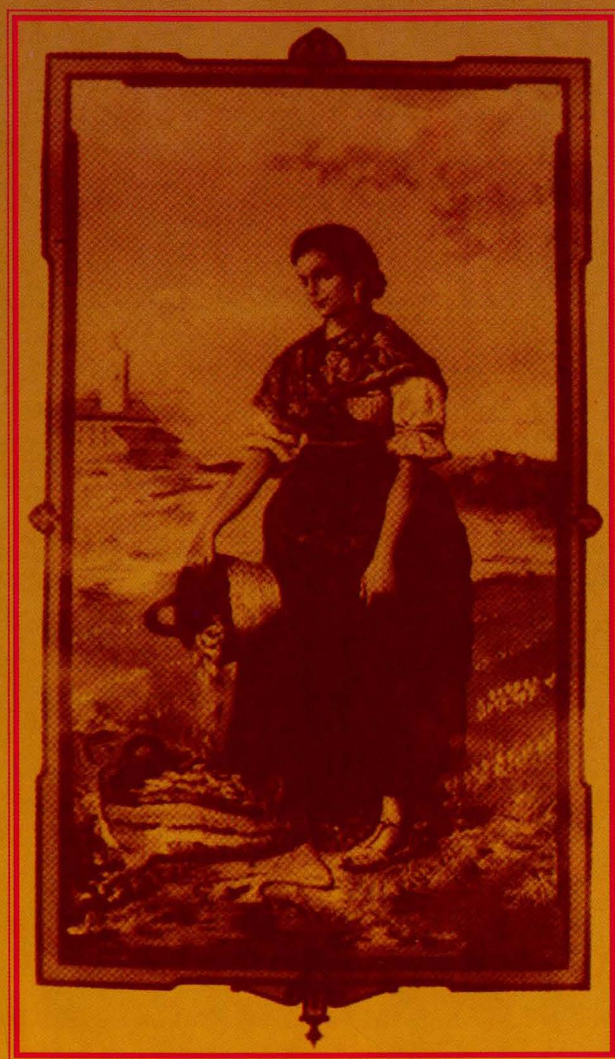
El campo era amplio, pero de alguna manera era preciso empezar a trabajar. Era difícil conciliar objetivos, ya que las líneas de actuación eran diversas. Tras varios contactos y a propuesta de Cultural Albacete, se puso en marcha un proyecto: "Rondas de mayo".

La convocatoria está dispuesta y el objetivo es el de recuperar todos aquellos mayos, bien dedicados a la Virgen o los llamados de "ronda" y que con la llegada de la primavera se interpretan en muchos pueblos de nuestra geografía, especialmente el día 30 de abril por la noche.

Se ha cursado invitación a todos los Grupos de Folklore de la provincia para que, durante los cuatro sábados de mayo, interpreten en la capital esas estrofas llenas de autenticidad, que retratan a la Virgen de pies a cabeza tras pedir licencia y a la puerta de la iglesia. También se oirán aquellos otros dedicados a las mozas o a las autoridades de la localidad, resaltando en el primer caso su belleza, o en el segundo, saludándolos y pidiéndoles algún favor, o simplemente tomándoles el pelo con indiscutible gracejo.

En los últimos años, se ha recuperado la vieja costumbre de interpretar los mayos en los pueblos, lo que ha hecho que se realice una encomiable labor de rescate. Así, vemos cómo los mayores recorren las calles, en la oscuridad de la noche, acompañados de viejas rondallas de guitarras, bandurrias, panderetas y almírez, seguidos de una alegre comitiva para festejar esta evento religioso-profano con cantos a coro o en solitario.

Acontecimientos de este tipo hacen que tenga sentido la existencia del Aula de Folklore, para convertir en habitual lo que esporádicamente y a veces de forma desconocida aún queda de las raíces de nuestra cultura folklórica, mostrando a nuestras gentes cantos, bailes, danzas, indumentaria y la tradición oral, vestigios que se deben incorporar a nuestro patrimonio y que necesitan una labor urgente de investigación y rescate.





# El Aula de Literatura de CULTURAL ALBACETE

## Gran asistencia de escritores en la primera reunión del Aula de Literatura

El 13 de marzo se celebró en el Centro Cultural "La Asunción" la primera convocatoria del Aula de Literatura de Cultural Albacete, con el propósito de reunir a este colectivo de las letras -poetas, narradores, dramaturgos- para escuchar sus propuestas e iniciar proyectos que tengan como fin "las señas y huellas de identidad albaceteñas", utilizando un símil literario que identifica las intenciones de Cultural Albacete con los escritores de la ciudad y provincia, y también con aquellos que residen en Albacete desde hace largo tiempo.

A esta cita asistieron más de cuarenta escritores, que representaban asociaciones, publicaciones o revistas como La siesta del Lobo, Isla desnuda, Barcarola, AB Diario de bolsillo (que edita plaquettes poéticas), Alcandora, Al-Maraz Editores, Instituto de Estudios Albacetenses, Teatro de Malta, Teatro Fénix..., además de otros autores que no pertenecen a estos colectivos.

En el transcurso del acto se expusieron diversos puntos de vista sobre la realidad literaria albacetense, así como propuestas concretas por las que el Aula de Literatura de Cultural Albacete ya está elaborando para incluir en la programación del presente curso. Estas han sido, entre otras, las más importantes:

-Invitar al Aula al escritor Antonio Martínez Sarrión con el objeto de impartir un taller literario en torno a su último poemario *Cantil*, a modo de deconstrucción textual; realizar una lectura comentada de su obra poética y participar en una mesa redonda con escritores de Albacete (esta actividad, con otros autores, se repetirá a lo largo del año).

-Como homenaje a José María Blanc Garrido, a título póstumo, se publicarán en un libro todos los artículos ganadores del certamen periodístico

Graciano Atienza, tal como él mismo propuso en su intervención.

-La edición de una antología poética de autores albacetenses.

Así pues, durante los días 29 y 30 de abril, la recién creada Aula de Literatura de Cultural Albacete inicia su andadura recibiendo al poeta Antonio Martínez Sarrión, al que seguirán otros muchos en un entusiasta proyecto que pretende acercar y conocer más a fondo a los escritores de nuestra tierra.

Talleres, conferencias, recitales, seminarios, mesas redondas, certámenes, publicaciones de autor y antologías, presentaciones de libros, lecturas comentadas, ayudas a la creación literaria, encuentros con jóvenes, colaboraciones con centros docentes, entre otros, serán objetivos prioritarios del Aula de Literatura.

▲ Los escritores albaceteños acudieron a la cita: podemos ver a Andrés Duro del Hoyo, Gonzalo Martínez, García Carbonell, Aurelio Pretel, Luis Martínez Falero, Cruz Campayo, Nicasio Sanchis, Javier Lorenzo, Valentin Carcelén, Ramón Bello Serrano, y sobre todo, a un alegre León Molina. En la mesa de Cultural Albacete a Juan Fuentes, Juan Pedro de Aguilar y José Manuel Martínez Cano





# El certamen Albacete Postal

**E**l pasado 25 de abril el Presidente del Consorcio Cultural Albacete, Emigdio de Moya, con la asistencia del director de Cultural Albacete y del director de Caja España en nuestra ciudad, tuvo lugar la inauguración de la muestra de las obras premiadas en el Certamen *Albacete Postal*.

Este certamen había sido convocado por Cultural Albacete a propuesta del Aula de Bellas Artes, y al mismo concurren más de cincuenta artistas albaceteños.

Los trabajos ganadores toman como motivo distintos aspectos de la ciudad de Albacete. Así, el cuadro presentado por **María José Serna**, nos muestra la denominada Casa del Labrador. Es una obra llena de fantasía y surrealismo, muy próxima a la ilustración y al cómic que tanto gustan a esta joven artista albaceteña.

## El realismo

La obra presentada por **Pepe Enguídanos** refleja también otro rincón de Albacete, de ese Albacete que creemos escondido y que sin embargo nos sorprende de vez en cuando. Es un cuadro del templete de la Feria, extrañamente iluminado, con una soledad inquietante. Muy lejos queda este templete del que normalmente vemos en las bulliciosas noches de Feria. La simetría de esta obra se rompe con unos triángulos cuya misión es puramente formal: sus tres colores básicos acrecientan el monocromatismo de la composición.

**Manuela Parreño** acudió al certamen con dos obras de formato grande en las que el protagonismo reside en la expresividad del color. Es ésta una característica del conjunto de su pintura y que, sin duda, se ajusta perfectamente a las exigencias de estas obras, cuyo destino final es convertirse en tarjetas postales.

Otro de los artistas premiados ha sido **Miguel Cano**. Se trata de un pintor consolidado en el panorama artístico albaceteño e, incluso, nacional, pues expone su obra con regularidad en galerías de arte de Madrid. También su presencia en la feria ARCO nos demuestra hasta qué punto Miguel Cano se encuentra inmerso en el movimiento realista, movimiento que tras la crisis de la abstracción, está en alza. La obra de Cano nos muestra el Paseo de la Libertad, con unas vibrantes hojas amarillas que determinan el tono cálido de la composición. Un ejemplo más del nivel que pue-

de alcanzar la pintura en Albacete.

En la misma línea situamos al pintor **Paco Pérez**, también sobradamente conocido por el público albaceteño. La obra seleccionada a este pintor nos muestra el Depósito de Agua, una de las escasas construcciones interesantes que nos quedan en Albacete y que en estos momentos está sufriendo una transformación. Con el realismo sincero al que nos tiene acostumbrados Paco Pérez, su depósito nos remite a un Albacete ya lejano. La nostalgia que se desprende de esta obra hará que ésta sea una de las postales que miremos con más sentimiento.

También inmerso en los caminos realismo está el pintor **Miguel Barnés**. Aunque la preocupación cotidiana de este artista no se halla normalmente tan próxima a este movimiento, Barnés ha optado por presentar a este certamen un cuadro en el que las preocupaciones formales son las propias de una pintura académica, esto es: composición, dibujo, perspectiva y luz. El Depósito del Agua pintado por Barnés está muy lejos de sus experiencias plásticas cotidianas, pero se enmarca dentro de ese espíritu rompedor del *Barnés* inconformista y al que es difícil encasillar.

Muy distinta es la obra de otro veterano de las artes plásticas en Albacete. Se trata del cuadro realizado por **Juan Miguel Rodríguez Cuesta** en el cual unos árboles situados en primer término se quiebran ante la presencia majestuosa de las puertas del recinto ferial. La pincelada suelta y vibrante nos recuerda a Van Gogh y, en general, a los impresionistas. Es una pintura luminosa de colores y formas muy primitivas.

En la misma línea podríamos situar el cuadro presentado por **Paco Rodríguez**. También con una pincelada muy suelta, toma como motivo una vista del Palacio Provincial delante del cual sitúa un árbol cuyas ramas cierran la composición. Menos luminosa y con un uso del color más moderado, esta obra de Rodríguez podríamos considerarla como la más pictórica de todas las premiadas: esto es, la información plástica supera la gráfica.

Para terminar este camino que nos ha llevado por las obras que han utilizado el realismo pictórico para expresarse, lo haremos con el cuadro presentado por **Jesús Iradier**. Nos invita a detenernos en un rincón al cual ya solamente



podemos ir a través de esta pintura: en la puerta de este cine ya no cuelgan carteleras. También en esta obra la simetría juega un papel decisivo, acrecentada incluso por la perspectiva cónica frontal cuyo punto de fuga nos lleva obsesivamente a las puertas (cerradas) del cine. Los tonos fríos acrecientan la atmósfera nostálgica, levemente depresiva, de este cuadro.

El paso de la pintura a la fotografía lo daremos con la obra presentada por Yayo. Es una fotografía sobre la cual ha pintado. Se trata de una técnica novedosa que nos habla de una joven pintora que no se deja limitar por las técnicas. El resultado es una imagen muy sugerente, plena de matices. La ambigüedad formal que se desprende de la mezcla de estas dos técnicas dota a la obra de un interés muy especial que nos hace olvidar las viejas polémicas entre la fotografía y la pintura. Para Yayo, ambas técnicas tienen mucho en común y no duda en utilizar de cada una de ellas lo que le parece más interesante.

### La presencia de la fotografía

La fotografía con letras mayúsculas nos viene de la mano del gran fotógrafo Raimundo Lorenzo Peña. También fueron dos las obras premiadas a este artista. En ambas, la geometría juega un papel fundamental, siendo ella la protagonista al decidir la composición. Planos geométricos encierran formas más complicadas. En realidad, esta forma de trabajar de Raimundo nos está mostrando el contraste arquitectónico que se da en Albacete: grandes cristales, propios de la arquitectura moderna, nos reflejan como si de espejismos se tratasen pequeños fragmentos de arquitecturas del Albacete antiguo.

Sebastián Bellón es otro fotógrafo que también obtuvo un premio. Su trabajo, muy sutil, nos recuerda rápidamente las fotografías del conocido Hamilton, aunque el tono distante de las obras de este maestro americano no lo hallamos en la obra de Bellón. Es una imagen fresca que nos ofrece un aspecto diferente (especialmente en la luz) del parque albaceteño. La composición tiene un especial interés por la sutileza utilizada por Bellón al colocar los elementos: la farola, los árboles que se pierden en la profundidad, la diminuta figura...

### Y cómo nó... el ordenador

Las nuevas tecnologías no podían quedar ausentes en este certamen. Roberto Ortiz Sarachaga, compañero de generación de artistas como Lozano, Godofredo Giménez, González de la Aleja, Juan Amo o Quijada, nos ofrece desde la maestría que le confieren los años y el buen hacer unas obras (fueron dos las premiadas) muy sugerentes. Utiliza el ordenador para manipular las imágenes y crear una composición con ellas. El resultado podríamos denominarlo *collage informático*, sabiendo que su trabajo como artista, como creador de imágenes, no se reduce a cortar y pegar, sino a crear un nuevo estilo visual plenamente integrado en la sociedad tecnológica en la que nos hallamos inmersos.

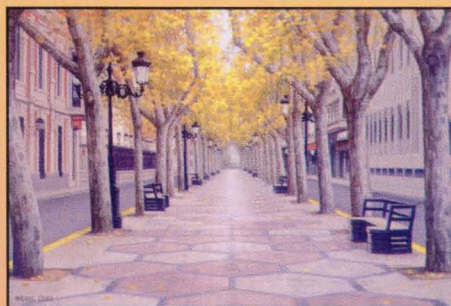
Juanjo Jiménez ■

MARIA JOSE SERNA



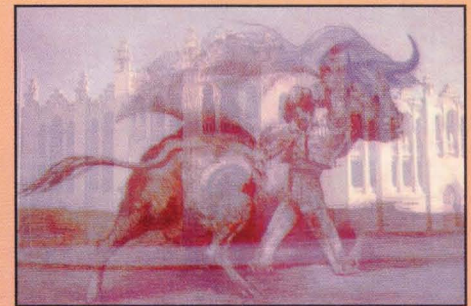
SEBASTIAN BELLON

PACO PEREZ



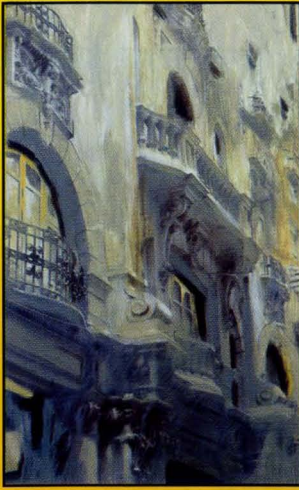
MIGUEL CANO

ROBERTO ORTIZ SARACHAGA

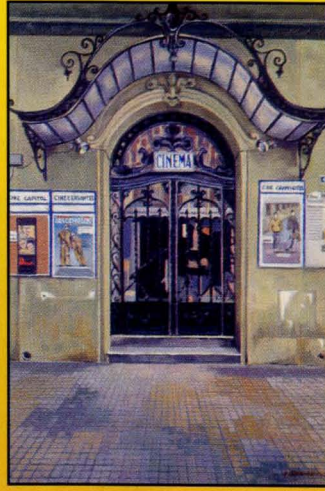


RAIMUNDO LORENZO PEÑA

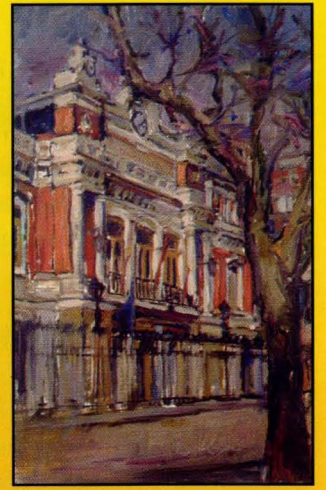




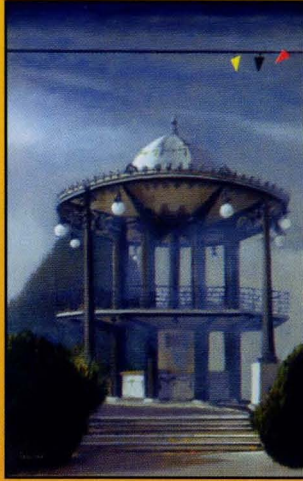
➔ SAGRARIO GONZALEZ DE LA ALEJA "YAYO"



➔ JESUS IRADIER



➔ FRANCISCO RODRIGUEZ



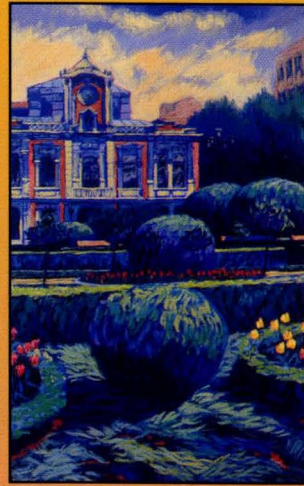
➔ PEPE ENGUIDANOS



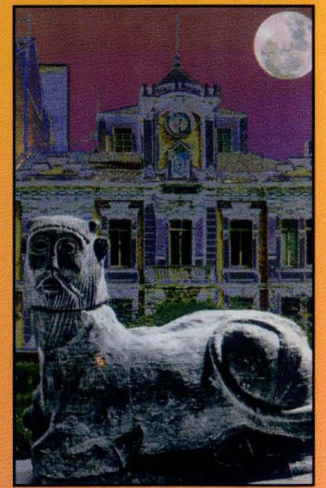
➔ RAIMUNDO LORENZO PEÑA



➔ MIGUEL BARNES

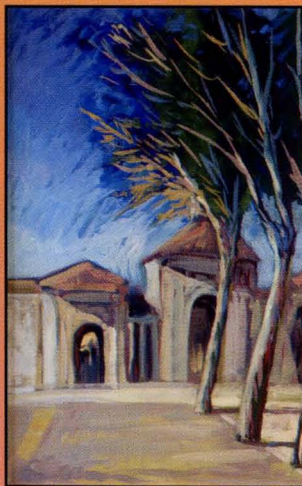


➔ MANUELA PARREÑO



➔ ROBERTO ORTIZ SARACHAGA

➔ JUAN MIGUEL RODRIGUEZ CUESTA



➔ MANUELA PARREÑO





# De Fauré a Beethoven

Los conciertos de tarde de Cultural Albacete



▲ La Orquesta Sinfónica de la Radio de Saarbrücken ofreció uno de los conciertos más memorables que se recuerdan en la ciudad

**E**n la programación que el nuevo Cultural Albacete ha llevado a cabo desde el pasado mes de octubre, ha primado la música de cámara.

Nuestro público, el público de Albacete es absolutamente fiel a la cita que todos los lunes tiene con la música en el Auditorio Municipal. Por lo general la asistencia a los ciclos organizados suele ser muy satisfactoria, manteniendo un nivel general que sacia el apetito de nuestros melómanos con programas de diseño monográfico.

Los músicos programados desde el comienzo del curso han sido Fauré, Hindemith, Brückner, Beethoven y

una larga lista encuadrada en la evolución de la forma sonata en trío desde el siglo XVII hasta Bocherini. Sin seguir un orden cronológico en la temporada, estos conciertos cubren un aspecto didáctico que la Fundación Juan March sabe diseñar tras muchos años de experiencia, contando con la colaboración de musicólogos con criterio como Pepe Rey o José Luis Pérez de Arteaga, que componen unas notas al programa de extraordinaria utilidad.

## Valles y fallas

No todo el monte es orégano, claro está, y aunque por lo general el

melómano albacetense camina plácidamente por una programación llana, de amplias vistas, que le permite una perspectiva panorámica de un paisaje temático concreto, en ocasiones surge el tropiezo con la "falla" (no hablamos ahora del maestro, esperamos hacerlo cuando se le brinde homenaje) que nos hunde en un profundo malestar y estado de confusión.

Como "valle" plácido, donde he podido disfrutar como músico escuchando respetables y en algún caso admirables interpretaciones, puedo citar los ciclos dedicados a Fauré y la Sonata en trío. Admirable concierto el que abrió el ciclo Fauré, donde Michel





Wagemans (piano), Joaquín Palomares (violín), Paul Cortese (viola) y Mark Friedhoff (violonchelo) ofrecían con maestría cuatro versiones de los cuartetos 1 y 2 del compositor francés. De cuatro conciertos que integraban el ciclo Fauré, éste fue con notable diferencia el mejor. Los asiduamente programados Juan Llinares y el cuarteto "Matín i Soler", quedaron a la altura marcada por el cuarteto que comenzó la temporada.

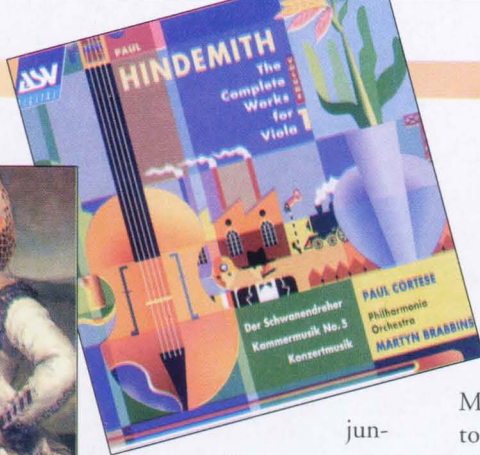
Más homogéneo, aunque con una "depresión" central, fue el ciclo dedicado a la Sonata en trío. Fue quizás donde la altitud, ya que hablamos en términos topográficos, nos permitió respirar un aire más limpio. De tres conciertos, el primero y el último fueron dignos de guardar en la memoria. La música antigua bien interpretada nos permite un índice de evasión que invade los sentidos embriagando plenamente; resultó ser una delicia dejarse llevar por la coincidencia de criterios entre los músicos de L'Academia d'Harmonia: homogeneidad en la ornamentación, naturalidad en el discurso y en las fluctuaciones agógicas del fraseo, ricos contrastes dinámicos, virtuosismo instrumental. Los miembros que componen el mencionado grupo son Emilio Moreno (violín), Angel Sampedro (Violín), Sergi Casademunt (viola da gamba) y Arbert Romaní (clavecín); todos ellos nos transmitieron el espíritu humanista de un programa con preciosa música de Castello, Rossi, Cima, Uccellini, Purcell, von Biber, Vaquedano, De Castro y Corelli.

Cerró el ciclo titulado "La Trío-Sonata" un concierto a cargo Emilio Moreno (violín y viola), Irmgard Schalle (violín) y Lidewij Schefes (violonchelo), interpretando obras de Juan Oliver y Astorga, Joseph Castell,

▲ *Diferentes momentos de los Ciclos:*

- 1.- Emilio Moreno, Irmgard Schaller y Wouter Möller.
- 2.-Cuarteto de cuerda Matín i Soler y Paul Cortese.
- 3.-La Stravaganza.
- 4.- Rafael Quero, piano; José A. Campos, violín; y Alvaro P. Campos, violonchelo.





jun-  
to.

**Puertas abiertas**

Gaetano Brunetti y Luigi Bocherini. Fue uno de los conciertos más aplaudidos por el público, que supo apreciar la calidad de los intérpretes. El maestro violinista de esta agrupación había grabado tiempo atrás los tríos G93, G98 y G102 de Bocherini y su "Notturmo per due violini La Bona notte" para el sello discográfico español Glossa (distinguido con el Premio a la Mejor Producción Española 1995, ex-aequo tras el CD publicado por Edicions Moraleda dedicado a la Música Becqueriana de Joaquín Turina interpretada por quien suscribe). Recomiento vivamente este CD para los amigos del Cultural o simplemente de la buena música que quieren guardar un testimonio en su discoteca doméstica de la mejor música que nos visitó esta temporada.

Hablando de CDs relacionados con la programación de Cultural Albacete, hay que mencionar la integral que el violinista Paul Cortese realizó para la firma inglesa ASV de la obra de Hindemith, registro de notable calidad digno también de ser recomendado a nuestros melómanos. "Falla" manifiesta, de abismal hondura, fue la intervención del coro Santo Tomás de Aquino en el ciclo Bruckner, un ciclo que no brilló lo que de él se esperaba, ya que los intérpretes (exceptuando al violinista Paul Cortese) desmerecieron del interés musical del ciclo.

Un oasis sinfónico dejó buen sabor en la opinión pública de quien disfruta de la buena música en nuestra ciudad (cada vez más gente). La Runfunk Sinfonie Orchester Saarbrücken dirigida por Manfred Honeck fue la delicia de los ávidos de música sinfónica, en esta ocasión avidez satisfecha por el notable nivel de una agrupación que contó con la participación del pianista Dan Grigore, solista en el Op. 54 de Schumann, menos aplaudido que el celebrado con-

El funcionamiento habitual de Cultural Albacete ha permitido contar con la presencia en nuestros escenarios de músicos de la talla del pianista Josep María Colom, o el violinista Enrique Santiago (presentes en el ciclo Hindemith), que una vez más dejaron testimonio de su maestría ante nuestro público.

El nuevo Cultural Albacete abre sus puertas a la participación de colectivos como la Asociación Albacetense de Amigos de la Opera (AAAO), con quien ha colaborado en la realización del curso dedicado a Verdi, y en la programación de la Primera Gala Lírica y los recitales líricos.

En la Gala Lírica celebrada el viernes 1 de marzo tuvimos ocasión de escuchar a la soprano María José Martos, el barítono Antonio Blancas y el tenor Luis Dámaso, acompañados al piano por Julio Muñoz Ortega. Desde la anecdótica indisposición flemática del barítono, que superó como pudo, hasta momentos emotivos conseguidos sobre todo por los jóvenes, resultó una velada agradable con posibilidades de asentamiento en la demanda del público albaceteño. Para la ocasión, tres miembros de la AAAO (Javier Hidalgo, Esther Sánchez y Daniel García) escribieron las notas al programa, ilustrando convenientemente las audiciones de los dos bloques musicales de la gala: ópera y zarzuela. La ópera dispuso de la traducción al castellano del texto de las arias, de gran utilidad para la mayoría del público que, de esta forma, pudo disfrutar más plenamente de este arte. Páginas tan manidas como "Una furtiva lacrima" de *L'Elisir d'amore* de Gaetano Donizetti fueron correctamente interpretadas por el tenor de la gala, que supo arrancar bravos a los asistentes al igual que la soprano de la noche.

Por su parte, la AAAO programó su primer Recital Lírico de la temporada con la colaboración de Cultural

Albacete, presentando al joven tenor albacetense José López Ferrero que ofreció un ejemplo de su trabajo dentro de una trayectoria que le llevará a ampliar su formación en Munich, tras finalizar la carrera de canto en el Conservatorio Superior de Música de Valencia.

Parte de la apertura del nuevo Cultural redunda en su labor coordinativa que dará como fruto, según se estima, la presentación de la Orquestación Sinfónica de Albacete bajo la batuta del director de orquesta Fernando Bonete en fechas próximas a la siguiente primavera. Una realidad que constatará una labor importante y altamente necesaria para la vida musical de Albacete, una realidad que exigirá un esfuerzo de recursos y de responsabilidad tan importante como la utilidad que representa.

Expectantes, daremos noticia puntualmente de las peripecias que musicalmente tengan lugar en nuestra tierra llana, de Mancha, huerta y sierra, Albacete y provincia.

Antonio Soria

**CONCIERTOS**

**CICLO: "Anton Bruckner"**

Días: 8, 15 y 22 de enero de 1996.

Lugar: Auditorio Municipal

Organiza: Cultural Albacete

**CICLO: "La Tríosonata"**

Días: 29 de enero; 5 y 12 de febrero de 1996.

Lugar: Auditorio Municipal

Organiza: Cultural Albacete

**CICLO: "Tríos con piano de Beethoven"**

Días: 4 de marzo; 11, 18 y 25 de abril de 1996.

Lugar: Auditorio Municipal

Organiza: Cultural Albacete

**CONCIERTO EXTRAORDINARIO:**

"Orquesta Sinfónica de la Radio de Saarbrücken"

Días: 7 de febrero de 1996

Lugar: Auditorio Municipal

Organiza: Cultural Albacete



# Ópera en Albacete: pasado, presente y...

▲ El tenor albacetense José López Ferrero durante el recital de lieder que ofreció el pasado 15 de marzo en el Centro Cultural La Asunción

*La música nace en el límite mismo del fracaso de la palabra.*  
G.B. Pergolesi

**M**ientras comienzo a escribir estas líneas que me ha encargado gentilmente Cultural Albacete sobre la actividad lírica en nuestra ciudad en los últimos años, dudo si el encargo se ha realizado a la persona más idónea por haber vivido tan de cerca el objeto de estudio de este trabajo por lo que seguramente se resentirá de una menor objetividad de la deseable al tratarse de una crónica cultural de nuestra ciudad. Me alienta, no obstante, a efectuar este ejercicio, la posibilidad de reflexionar, en esta publicación, sobre aspecto tan reciente y significativo de nuestra vida cultural como es el desarrollo y evolución de la ópera en Albacete desde una postura más vehemente que erudita, como seguramente yo mismo sea.

La ópera es diversa como la vida misma, su imagen refleja. La sensualidad o la sobriedad de sus melodías, su transparencia o densidad, el aspecto

sonoro embriagador o circunspecto de que se reviste, todo esto revela una imagen de la época y la situación espiritual, cultural y anímica para la que fue creada. Sus personajes, sus conflictos dramáticos y sus escenarios nos ofrecen un testimonio elocuente del modo de vida y de las ideas artísticas de la época en que surgió, un testimonio más claro tal vez que el de cualquier otra manifestación cultural. En efecto, ningún otro género artístico ha despertado tan profundamente el interés, incluso la pasión de los hombres, como la ópera.

Ópera es en primer lugar fusión entre poesía y música. Una unión que muy raramente se logra de manera completa —todo hay que decirlo— pero que no estuvo exenta de polémicas, incluso de la misma época, entre autores tan distantes como Mozart y Gluck, dos verdaderos artífices del género. El primero opinaba que el texto debe ser en todo momento obediente servidor de la música; el segundo ofrecía una metáfora aclaradora: al igual que el pintor colorea un dibujo previamente trazado, el compositor hace lo mismo con un texto. El ideal wagneriano añade la

“obra total” y considera de importancia vital la colaboración no sólo del arte teatral, sino también la danza. Por lo tanto la ópera es una síntesis.

Una ópera es una obra de arte, por ello se explica que después de los cuatrocientos años de vida de la ópera tenga tan buena salud y cada vez sea más amplio el repertorio de obras importantes rescatadas de entre miles de títulos que quedaron atrás como también numerosos han sido los cuadros o poemas que la historia de la cultura ha desechado, justa o injustamente. Toda obra de arte no debe ser el privilegio de unos pocos porque es universal y ha sido creada para todas las personas. Es cierto que el canto operístico no es natural, nada lo es en el arte, que por definición es artificio. Un cantante *heavy* que se vale de un micrófono es tan poco natural como un cantante de ópera que canta a pelo. Pero la magia del arte consiste en que, por medio de una serie de artificios nos habla de nuestras realidades más profundas. En este sentido todo arte es auténtico y lo sentimos como una segunda naturaleza.

El antiguo prejuicio de las van-



guardias culturales —que yo he oído, y mi edad no supera la cuarentena de años— “yo no soporto la ópera” ha desaparecido quizás sustituido por un cierto snobismo y esa capacidad maligna de la mercadotecnia que hace cambiar los gustos de época en época como si de beber un refresco se tratara (el tema también merece

un debate aparte). No hay motivo para mostrar desdén hacia un tipo de arte que la humanidad cultiva desde hace cuatro siglos. Además, la misma ausencia de *realismo* que se observa en la ópera, ese hablar cantando, ese actuar frente a la orquesta, ese drama medido por la batuta de un director —porque es tiempo—, es uno de sus aspectos más interesantes,

por cuanto corresponde a una de las concepciones más originales del hombre. Alejo Carpentier califica a la ópera como: «transposición de la realidad a un plano meramente artístico, donde los sentimientos y pasiones se nos sitúan en un clima de absoluto lirismo. No hay escena de amor, en todo el teatro universal que haya alcanzado la intensidad expresiva del dúo del segundo acto de *Tristán e Isolda*. Hay que buscar en Shakespeare o Calderón, para encontrar escenas tan absolutamente antológicas como la meditación de María sobre la Biblia, en el *Wozzeck* de Alban Berg».

Resulta curioso observar como la ópera, que no es un género muy conocido —aunque son legión los aficionados a la música que no lo son a la ópera—, concita tantas adhesiones. Quizá lo depurado de su arte haya captado a esas personas para las que la cultura no es sino un signo de prestigio en vez de un modelo de lo perfecto que

es el ser humano. Por ello no se comprende que un género que requiere mayor esfuerzo que la mera escucha esté tan de moda en nuestro tiempo cuando precisamente es el tiempo el que escasea en nuestras vidas cotidianas repletas de vértigo. Soy en este sentido pesimista, nuestra época es la que

de que dispone Albacete? ¿cómo se podría potenciar la lírica en ella?

### Sin vida operística

En nuestra ciudad no existe vida operística porque a diferencia de otras ciudades no existe un teatro adecuado para ello —ni siquiera para las representaciones menos ambiciosas en lo escenográfico—. Nuestro Auditorio Municipal ha sido recientemente enterrado para este uso, por mor de un informe de los arquitectos municipales, más preocupados en evitar la inseguridad que producen las representaciones de ópera en este



▲ El tenor albacetense José López Ferrero acompañado de Ainhoa Urkijo Ortiz

recinto, que en buscar soluciones, aunque éstas sean provisionales, para evitarlas. Se han realizado representaciones inconexas entre sí y asistemáticas en su periodicidad. Y lo más grave, con unos presupuestos dedicados a la cultura realmente exiguos. Surgieron en el momento que determinados agentes artísticos repartieron por nuestra geografía producciones (¿?) de compañías estables de las óperas nacionales de países del Este europeo, con un costo bajísimo de producción y con unos criterios empresariales bastante dudosos, desde una óptica de la gestión pública —sobre la que pivota la cultura en nuestra país, no lo olvidemos—, basados en la cesión de locales públicos a cambio de la taquilla, en la mayoría de los casos. Las representaciones de estas compañías han ido de lo menos que discreto en lo vocal, algo mejor en los conjuntos orquestales, a una pobreza absoluta

produce más fantasmas culturales que todas las anteriores. El gran número de cuadros de arte contemporáneo —en forma de láminas normalmente y que son un próspero negocio en las librerías de los grandes museos— es inversamente proporcional al conocimiento de la pintura moderna. Respecto a la ópera ocurre algo similar. El conocimiento de determinadas arias popularizadas por los tenores —en beneficio propio, no nos engañemos— es inversamente proporcional al número de aficionados que escuchan de forma completa todo tipo de repertorios. Esta panorámica general, a mi juicio imprescindible como pórtico de una reflexión sobre la ópera en nuestra ciudad, nos acerca al punto que nos interesa: ¿existe vida operística en nuestra ciudad? ¿cómo son las óperas que se representan en nuestra ciudad? ¿qué otros tipos de manifestaciones líricas se dan? ¿qué tipo de espectáculos son los más adecuados a los recursos culturales

recinto, que en buscar soluciones, aunque éstas sean provisionales, para evitarlas.

Se han realizado representaciones inconexas entre sí y asistemáticas en su periodicidad. Y lo más grave, con unos presupuestos dedicados a la cultura realmente exiguos.

Surgieron en el momento que determinados agentes artísticos repartieron por nuestra geografía producciones (¿?) de compañías estables de las óperas nacionales de países del Este europeo, con un costo bajísimo de producción y con unos criterios empresariales bastante dudosos, desde una óptica de la gestión pública —sobre la que pivota la cultura en nuestra país, no lo olvidemos—, basados en la cesión de locales públicos a cambio de la taquilla, en la mayoría de los casos. Las representaciones de estas compañías han ido de lo menos que discreto en lo vocal, algo mejor en los conjuntos orquestales, a una pobreza absoluta



ta y de falta de originalidad en lo escenográfico. Estas representaciones han sido contratadas por la empresa del cine Carlos III, el Ayuntamiento de Albacete y Cultural Albacete. Así, procedentes de estos países se han representado títulos –siempre de relumbrón– como *Il trovatore* (1992), *Carmen* (1994) *La traviata* (Almansa) (1994), *El Barbero de Sevilla* (1994) *Tosca* (1994) *Madama Butterfly* (1995) *Rigoletto* (1995) y *La bohème* (1995). Casi nada, pero nada.

Al lado de estas compañías, que dudamos realmente representen a sus óperas nacionales –por muchas dificultades económicas que estén pasando los países del Este–, aunque así lo proclamen, y sobre las que yo recomendaría una investigación sobre su autenticidad, viene siendo asidua en nuestro país una de las mejores compañías estables de ópera europeas: la Ópera de Cámara de Varsovia, un conjunto serio, centrado en un repertorio corto, el más apropiado a sus voces –sólo discretas–, pero con unas puestas en escena que ensombrecen a las anteriores en gusto y originalidad. Fueron dados a conocer en nuestro país por el Festival Mozart, (ya en su novena edición), que todavía sigue programando desde su primera edición una *Flauta Mágica* que fue representada también en Albacete en el mes de mayo de 1993. Esta compañía ha sido programada siempre por Cultural Albacete en las tres representaciones que han realizado aquí. A la *Flauta Mágica* (1993), ya mencionada, le siguieron un buen *Orfeo* (1994) y un divertido *Barbero de Sevilla* (1995). Bajo mi punto de vista éstas han sido las tres mejores representaciones de óperas ofrecidas en nuestra ciudad en toda su historia.

Otro aparte es necesario para dos producciones españolas que se representaron mucho antes que las que hemos citado y que fueron programadas por la Junta de Comunidades. Se trata de *Bastían y Bastiana* de Mozart y

una *Flauta Mágica*, que fueron interpretadas alrededor de los años 1989 y 1990 por un conjunto de cantantes españoles; la segunda de ellas fue traducida al castellano.

Aún anterior en el tiempo a todas ellas es la representación de *Il Campanello* de Donizetti a cargo de la Ópera Nacional de Bulgaria (1986), que se representó dentro del Festival Internacional de Música de la Caja de Albacete (ahora de Castilla La Mancha) y que fue la única ópera que se ha incluido hasta la fecha en dicho Festival (que ha pasado a llamarse Festival de Música de Otoño) organizado por esta entidad financiera.

Aunque no sea objeto del presente texto, siquiera un breve comentario a dos géneros que pertenecen también al campo de la lírica como son nuestro género lírico por excelencia, la zarzuela, y los recitales líricos.

En el primer caso diremos que este género ha tenido más tradición entre las propuestas culturales estables como ha sido el Festival de Albacete. En sus diversas ediciones han venido representando diversas compañías de zarzuela, la mayoría montadas en forma de lo que en el argot artístico se denomina “bolos”, y que no es ni más ni menos que el agrupamiento de cantantes, orquesta, coro y decorados –de prestado, habitualmente– para hacer girar unos títulos, especialmente en la época estival. Ni que decir tiene que las condiciones acústicas de “estar al raso” han sido las más adecuadas, como tampoco lo fueron en sus propuestas musicales –por lo menos las que yo he podido conocer–, pobres en general. Se han llegado a dar casos en los que parte de los instrumentos de la orquesta se ejecutaban en forma de play back. El programador de zarzuela en nuestra ciudad, en su última época, ha sido el Ayuntamiento dentro del Festival de Albacete.

▲ El público albaceteño, protagonista de la ópera en nuestra ciudad, acude asiduamente a los recitales programados





El recital es la otra forma que la lírica ha adoptado para manifestarse en nuestra ciudad. Los recitales líricos o de lied, según los casos, no han sido tan frecuentes como hubieran sido necesario para aumentar el interés de los aficionados a la música por las voces. Los recitales han mostrado también diferentes formas. El más frecuente ha sido el mixto, es decir, el que incorpora fragmentos de ópera, zarzuela y lied. A continuación el recital de lied puro.

El desarrollo de este tipo de recitales son de una importancia extrema pues sitúan al aficionado a la música en disposición de conocer la gran gama de matices que ofrece la voz humana como instrumento musical.

No olvidemos que los grandes teatros de ópera del mundo programan, entre representación y representación, recitales de lied con las mejores voces del momento. Así ocurre también en las grandes ciudades de nuestro país.

Destaquemos que hasta ahora los recitales se han ofrecido de forma aislada o incluidos en algunos ciclos sobre determinados compositores como los que programa habitualmente Cultural Albacete (ciclo sobre Chaikovsky o Turina). Tan sólo a modo de ejemplo los últimos realizados, como los de la soprano Inma Egido, el tenor Juan Lomba (organiza-

dos por Cultural Albacete), la mezzo Elena Grajera, la soprano Monserrat Obeso, el tenor albacetense José López Ferrero, o los varios ofrecidos por las sopranos Elisa Belmonte y M<sup>a</sup> Carmen González Villada o los que ofrecerán el contratenor, Robert Expert, el bajo Carlos López y la soprano Maribel Monar, estos últimos en un ciclo organizado por la Asociación Albacetense de Amigos de la Ópera y Cultural Albacete y que se convertirá en la única actividad estable relacionada con la lírica en nuestra ciudad y que tendrá la virtud de incluir tanto a cantantes locales como españoles e internacionales. Mención aparte merece la iniciativa de Cultural Albacete de realizar «Galas líricas» inauguradas recientemente en la que participaron tres cantantes de diferente tesitura vocal, normalmente centradas en el repertorio operístico y de zarzuela. Más cerca del acto social que de una verdadera relevancia musical—aunque lógicamente pueden llegar a tenerla—son una alternativa más cara, por cuanto que sería deseable que los fragmentos a interpretar lo fuesen con el acompañamiento orquestal original en vez de su reducción pianística.

No faltaron tampoco las grandes estrellas. Dentro del marco del Festival de Albacete pudimos escuchar—muy mal por cierto—al gran tenor español Alfredo Kraus, en una de esas

brillantes gestiones en las que se pago más del doble de lo que este cantante suele cobrar en cualquier teatro del mundo, por importante que sea. Una cantidad que hubiera servido para traer tres óperas de una compañía estable de nivel medio, para unos resultados artísticos condicionados por la acústica de la Plaza de Toros y un programa ligero, aunque bello.

En resumen, la actividad operística desarrollada en nuestra ciudad en los últimos años podemos caracterizarla del siguiente modo:

- Ausencia de infraestructuras adecuadas para las representaciones operísticas.
- Asistematicidad de las representaciones (entendiendo el término «sistema» aquí como conjunto de cosas ordenadamente relacionadas entre sí que contribuyen a determinado objeto).
- Representaciones de títulos fundamentales del repertorio pero con una calidad pobre, que distraen a los aficionados de algo esencial en este género: la voz y el teatro.
- Escasez de producciones de ópera con intérpretes españoles.

#### El aficionado

Con la poca tradición operística que nuestra ciudad ha tenido sorprende el hecho de la aparición de una

▲ El barítono Antonio Blancas acompañado al piano por Julio Muñoz Ortega en la Gala Lírica del pasado 1 de marzo





asociación organizada en torno a la afición a la ópera. Una asociación que sigue levantando curiosidad entre nuestros ciudadanos, pero más aún fuera de Albacete.

Su corta trayectoria no le ha permitido hasta la fecha la programación de óperas en nuestra ciudad, aunque va a desarrollar en breve un proyecto que llevará a cerca de cuatro mil quinientos jóvenes a la ópera (ópera de cámara) "Rita" de Donizetti, así como la programación del I Festival de Ópera de Cámara de Albacete en el mes de mayo con tres títulos "La Serva padrona" de Paisiello, "Prima la musica e poi le parole" de Salieri y la citada "Rita" de Donizetti.

Pero lo más importante de todo lo ofrecido por esta asociación en los últimos años son los cursos organizados para analizar las óperas de los compositores más importantes del repertorio; hasta la fecha: Mozart, Puccini, Chaikovsky, Rossini, y Verdi, y las conferencias organizadas para conmemorar determinadas efemérides como las de Purcell o Manuel de Falla. De este modo las conferencias musicales, inexistentes anteriormente, han pasado a ser una constante en nuestra ciudad y la única iniciativa de educación no formal por la que los aficionados puedan conocer las claves para interpretar las mejores composiciones de ópera.

Igualmente destacable es el apoyo que ha mostrado con todas las representaciones operísticas y que se han materializado en forma de redacción de notas a los programas de mano, edición de una publicación con la traducción del libreto original al castellano o apoyo técnico sobre grupos y cantantes.

Es un dato constatable que la existencia de este grupo organizado, que cuenta ya con un gran número de socios, cercano a los doscientos, ha estimulado a las entidades y administraciones con responsabilidad en la programación de actos culturales a mostrar interés por la ópera, a pesar de las dificultades apuntadas anteriormente. Lo que a decir verdad no es poca cosa en una asociación cuyo objetivo no es



▲ La soprano María José Martos

otro que el de la promoción de la ópera en la ciudad. En la actualidad, cualquier organización de un espectáculo lírico tiene en cuenta la opinión de esta asociación.

¿Y cómo son los aficionados a la ópera en nuestra ciudad?. Ante la escasa tradición operística que ha tenido no ha podido surgir de otra forma que a través de las grabaciones discográficas. Seguramente se trata de un aficionado más abierto a un mayor número de compositores y estilos, ya que el disco, o el vídeo, permiten una elección a la carta según preferencias. Se trata de un público producto de la masificación

de los medios audiovisuales pero que en algunos casos –bien es cierto que no muy numerosos– les ha llevado de su casa al teatro de otras ciudades y les ha puesto en contacto con las mejores producciones representadas en nuestro país. Ésto último es más notorio desde que existen los "amigos de la ópera". Se distingue el aficionado albaceteño por su inclinación hacia el repertorio italiano, quizás el más asequible, y por el período romántico, con autores como Rossini, Puccini y, sobre todo, Verdi. Ni que decir tiene que una ciudad emergente en materia cultural como es la nuestra ha surgido un





▲ De izquierda a derecha: Julio Muñoz, piano; Luis Dámaso, tenor; María José Martos, soprano; y Antonio Blancas, barítono

número de aficionados que son absolutamente neófitos y que han acudido a las representaciones para conocer las virtualidades de éste género. De ahí que pensemos que hay que ser tan escrupulosos con la elección de las obras y la calidad de las producciones, que deberían ser poco complejas en lo teatral pero muy dignas en lo musical.

#### Y el futuro...

Pasa necesariamente porque Albacete cuente con un teatro con unas condiciones técnicas suficientes para albergar diversos tipos de puestas en escena, siempre de tipo medio en cuanto a complejidad, con foso para la orquesta y con una posibilidad de aforo cercana al millar de personas. Éste sería el continente, ¿y el contenido?.

No es fácil. No son muchas las posibilidades que se ofrecen en nuestro país que se adapten a las circunstancias económicas locales con sus exiguos presupuestos. Partimos de una primera premisa evidente: la ópera es cara. Y lo es porque es un espectáculo que, realizado en condiciones óptimas y con los títulos propios del siglo pasado, requiere tal cantidad de artistas que a veces es difícilmente viable. No quisiera profundizar aquí en este debate pero

pienso que igualmente es caro mantener una red de museos de diverso tipo en nuestra ciudad, o un equipo de fútbol en primera división, etc.

Habría que apostar por producciones que incluyan a cantantes españoles. Existen ejemplos de producciones de ópera en el norte y en el levante de España que encajarían perfectamente en nuestras posibilidades actuales de espacios —exceptuando el aforo, que es el que es— y presupuesto.

Una opción siempre interesante es la compañía estable Ópera de Cámara de Varsovia, que todos los años, alrededor del mes de mayo y junio visita nuestro país ofreciendo espectáculos de repertorio muy poco variado, fundamentalmente con obras de Mozart y Rossini.

Pero cada vez son más las producciones que surgen con cantantes

españoles como protagonistas y que se realizan con medios limitados en lo teatral pero con calidad en lo musical. Así, recuerdo una *Cambiale di matrimonio* de Rossini (su primera ópera buffa), montada en Madrid recientemente; un *Dido y Eneas* de Purcell, estrenada en el pasado Festival de Almagro, o el proyecto de un *Barbero de Sevilla* de Paisiello por el Teatro Malic en Barcelona. Todas estas producciones están pensadas para girar por distintas provincias del país.

Otra opción de gran interés sería la programación de algunas óperas en versión concierto, sobre todo aquellas que, teniendo un valor musical alto, carecen de un desarrollo dramático del mismo nivel. Tenemos ejemplos de esto de una calidad altísima en las tres óperas que ha programado el Palau de la Música de Valencia o el de Barcelona en esta temporada, así como las que habitualmente se realizan en distintos festivales de música que se celebran por nuestra geografía nacional.

Se debería alentar, asimismo, a nuestros cantantes locales, a la aventura de realizar determinadas producciones que llegaran a diversos públicos y recintos con un claro afán de promoción de la ópera entre ellos.







▲ La primera Gala Lírica organizada por Cultural Albacete fue todo un éxito. A la magnífica actuación de los intérpretes se sumó la cálida acogida del público albaceteño

A medio plazo nuestra ciudad, con un Teatro Circo a pleno rendimiento, tendría que apostar por experiencias como las desarrolladas en ciudades como Córdoba, Sabadell o Málaga, por citar algunas, que llegaron a contar con su propia temporada de ópera de reparto, es decir en donde el propio teatro elige las voces más adecuadas para cada personaje. Aunque no hay que olvidar que para ello nuestra ciudad, o nuestra región, debería contar con una orquesta estable, bien sea propia, o invitada para una temporada, que permitiera un nivel de ensayos y representaciones necesarios.

Mientras tanto, varias acciones deberían ser constantes: los recitales

líricos, en sus diversas formas: lied, galas líricas, recitales de ópera y zarzuela, etc.; las acciones de formación musical de los aficionados, ambas de importancia extrema para conseguir mayores niveles de percepción del mensaje musical; el apoyo a iniciativas que programen ópera de cámara, y sobre todo la existencia de una cierta coherencia en la programación respecto al espaciamiento de las representaciones, precios estables, programas de mano con información sobre compositores y obras... Pero la máxima de las virtuales estaría en que todas las entidades e instituciones antepusieran su compromiso con la sociedad, a la que sirven, antes que a los del grupo a que

representan. O el tan manido, por inalcanzable —esperemos que sólo por poco— paradigma de la coordinación de los recursos existentes.

Que ustedes lo puedan ver y escuchar bien.

Javier Hidalgo Romero ■

#### CONCIERTOS

PRIMERA GALA LIRICA  
con  
Antonio Blancas, barítono  
María José Martos, soprano  
Luis Dámazo, tenor  
Julio Muñoz Ortega, pianista

Día: 1 de marzo de 1996.  
Lugar: Auditorio Municipal  
Organiza: Cultural Albacete

◆  
RECITAL DE LIEDER  
con

José López Ferrero, tenor  
Ainhoa Urkijo Ortiz, piano

Día: 15 de marzo de 1996.  
Lugar: Centro Cultural de La Asunción  
Colabora: Cultural Albacete  
Organiza: Asociación Albacetense de Amigos de la Ópera (AAAO)

#### CURSOS

"EL ARTE DE VERDI"

Días: 13, 14, 20, 21, 26 y 28  
de marzo de 1996.

Lugar: Salón de Actos de la  
Diputación P. de Albacete  
Colabora: Cultural Albacete  
Organiza: Asociación Albacetense de Amigos de la Ópera (AAAO)



▲ Jorge Martínez Ginés, conferenciante invitado al curso "El arte de Verdi"



▲ **CONCIERTO SACRO.** La Catedral fue el escenario del recital ofrecido el 28 de marzo por la Coral de Albacete, dirigida por Ramón Sanz Vadillo.

Actuaron de solistas Fuensanta Morcillo Zafra, María Dolores Sanz Redondo, Elsa García Gómez, Mercedes Panadero Lerma, Manuel Raya Defez, Miguel Angel Gálvez Martínez, Pedro José Irlés Tejada, Manuel Moreira Bobo y Juan F. Sanz Redondo

▲ **PROGRAMA.** Pueri Hebraeorum, T.L. de Victoria; Amicus Meus, T.L. de Victoria; Christus factus est, J.B. Comes; Caligaverunt oculi, T.L. de Victoria; Elí, Elí!, G. Bárdos; Popule Meus, T.L. de Victoria; O vos omnes, T.L. de Victoria; Ecce quomodo, T.L. de Victoria; Stabat Mater, Z. Kodály; Misa, sin Gloria y Credo, A. Bruckner (para coro mixto a capella)



# Se presentó el libro El saqueo de España



▲ De izquierda a derecha: Isabel Durán, Sebastián Moreno, Emigdio de Moya, Pedro Piqueras y José Díaz

**E**l Centro Cultural La Asunción sirvió de marco para la presentación, el pasado 30 de marzo, del libro *El saqueo de España*, de José Díaz Herrera e Isabel Durán, en un acto en el que estuvieron presentes, además de los autores, el presidente de la Diputación y del Consorcio Cultural Albacete, Emigdio de Moya, y los periodistas albaceteños Sebastián Moreno y Pedro Piqueras, que hicieron de presentadores de la citada publicación.

José Díaz Herrera e Isabel Durán dibujan el panorama de ese saqueo de España en dieciocho historias armadas con un incontestable bagaje de datos e información desconocida hasta ahora: desde el "jaque al rey" hasta las concesiones del poder, esas que hacen que la ley no sea igual para todos, pasando por las teorías o coartadas de las diferentes conjuras o por el oprobio del espionaje que el Estado ha aplicado a los particulares. Un libro que, sin duda, ha conmocionado a la opinión pública.

José Díaz Herrera nació en Santa Cruz de Tenerife en 1950. Licenciado en Ciencias de la Información por la Universidad de La Laguna y Máster en Periodismo de Investigación por la Universidad de Missouri-Columbia; en 1987 fue becado por la redacción central de la revista *Time*, en Nueva York, y obtuvo el premio Ortega y

Gasset por un informe sobre la mafia policial realizado en colaboración con dos compañeros. Ha sido redactor del diario *El Día de Tenerife*, creador y jefe del Equipo de Investigación de *Cambio 16*, fundador de la revista *Tribuna* y reportero de *Tiempo*. Es coautor, junto con Ramón Tijeras, de *El dinero del poder*, libro que ha servido de manual para destapar los últimos escándalos de corrupción y que fue best seller en 1991. También ha publicado *La rosa y el bastón*.

**L**a presentación del libro en Albacete fue una primicia editorial

Isabel Durán Doussinague nació hace treinta años en Madrid y se licenció en Periodismo en 1988 por la Universidad Complutense. Realizó un curso de postgrado en Ciencias Políticas en el Instituto de Estudios Europeos de la Universidad Libre de Bruselas, y en esta ciudad trabajó en la oficina del Portavoz de la Comisión de la Comunidad Europea. A su vuelta a España se encargó de la realización de reportajes especiales para la agencia de noticias Editmedia TV, se incorporó a la redacción de la Sección de Nacional de la revista *Tiempo* y en 1991 pasó a formar parte de la plantilla de *Diario 16* como reportera de investigación. Es autora, junto con José Díaz Herrera, de *Los secretos del poder*.





*El saqueo de España ocupa en la actualidad el primer puesto de libros más vendidos*

▲ En la parte superior, el popular periodista albaceteño Pedro Piqueras. Junto a estas líneas, el director de Cultural Albacete, Juan Pedro de Aguilar, en un momento de la presentación. Debajo, Juan Pedro de Aguilar conversa con Pedro Piqueras y con Isabel Durán, coautora del libro.



PRESENTACION

27

Al acto de presentación asistió numeroso público



# Tres textos sobre





# el Pasaje de Lodares

A mi madre. In memoriam.

2

ue el Pasaje de Lodares se ha convertido en un símbolo de nuestra ciudad es algo tan obvio que no merece comentario. Véase su imagen aquí y allá ilustrando portadas de libros, guías turísticas, planos, catálogos, almanques... La Junta de Comunidades lo acaba de catalogar entre los monumentos de Castilla La Mancha y, mientras tanto, testigo mudo e impotente de todo ello, exhibe su lamentable estado de conservación para asombro de lugareños y foráneos que, sobre todo estos últimos, piensan que si es así cómo cuidamos aquello que nos identifica qué no seremos capaces de hacer con lo demás.

Podría yo decir, parafraseando a Unamuno, que "me duele el Pasaje", y es que, más allá de su valor arquitectónico o simbólico, para mí, el Pasaje es sencillamente el lugar donde nací, donde me crié, dónde crecí, donde murió mi madre y donde, afortunadamente, vive aún mi padre. Es mi casa.

He querido, por todo ello, traer a colación tres textos literarios sobre el Pasaje de Lodares que reflejan tres momentos de su historia: su inauguración, su momento de mayor vitalidad y su decadencia. El primero de ellos es de José S. Serna y corresponde a un artículo publicado en La Voz en 1927 e incluido al año siguiente en el que sería su tercer libro: "Cuaderno Sentimental. (Estampas Albacetenses.)" Tenía Serna veinte años. Faltaban aún algunos para que fuera vecino del número tres del pasaje. El delicioso librito, que me regaló a finales de los sesenta, marca su precio en la contraportada: 1'75 pts. La edición, modernista en su diseño, está finan-

ciada por la publicidad que se incluye en las últimas páginas y que refleja, además, el esplendor comercial del Albacete de los años veinte. Pero veamos el texto.

## EL PASAJE NUEVO

*Este buen pueblo manchego -ser bueno y ser manchego, ¿no es ser bueno dos veces?- que se llama Albacete continúa incansable en la derrota emprendida. Cada día que se va deja en él, con el dolor inevitable de todo lo que muere, la vibración nueva de un nuevo paso hacia ese "mañana" que tiembla con los temblores de todas las promesas.*

[...]

*Y este pueblo que aprendió el secreto de trabajar entre risas -y "trabajar así no es trabajo" en el credo benaventiano-, quiso sorprender gratamente a los que gustan de, todos los años, vivir aquí los días felices y exaltados de su feria famosa, y por eso lo quieren con ese cariño un poco entristecido de egoísmo que guardamos para quien nos divierte. Y he ahí la ofrenda de ese magnífico pasaje -"magnífico", dando todo su valor a la palabra, tan encanallada- que une en un abrazo emocionado a la calle Mayor, tan púdica y sentimental, con la democrática calle del Tinte...*

*Albacete saludó, pues, este año a los que vinieron a él con una gran risa alegre y despreocupada. Alegre sin plebeyez y despreocupada sin cinismo. Que eso es el pasaje: una boca joven que ríe.*

[...]

*Y mañana, cuando esos huecos vacíos aún como cuencas vacías, sean escaparares lujosos donde todo a vosotras -a vosotras, las mujeres- parece llamaros, tú serás feliz, porque la felicidad de "él" -a ti, tan*

*olvidada- te llenará de lágrimas los ojos...*

JOSÉ S. SERNA

LA VOZ, 20-XII-27. Recogido después en CUADERNO SENTIMENTAL. (ESTAMPAS DE ALBACETE.) ALBACETE, 1928.

José S. Serna es en 1927 un joven modernista, "après la lettre", impregnado, por una parte, por el lenguaje generacional de sus mayores: "Sólo puedo decir que la Belleza se desnudó para mí una noche de luna, y yo la besé temblorosa y apasionadamente en los labios, en los ojos, en la frente..." Así nos dice en el autorretrato que portica el librito, -¡qué tremendamente parecido con el J.R.J. que tiene escondida en su casa a la Poesía!-, y, por otra, impregnado por los deseos de "progreso" y de "ruptura" de su propia generación: "Así como algunos pueblos viven del recuerdo de su pasado triunfal, otros viven de la realidad deslumbrante de su presente. Sin ir más lejos, Chinchilla -la antigua Saltigi romana- vive de remembranzas de cosas que fueron...Albacete, no. Albacete, ciudad moderna, ciudad "de hoy", de su presente vive." Éste es el comienzo del primer capítulo del "Cuaderno Sentimental". No se para Serna a describir el Pasaje sino que quiere acercarnos a su significado casi metafísico: el Albacete que progresa y que lo hace uniendo en abrazo a la "púdica y sentimental" calle Mayor con la "democrática" calle del Tinte. Ha nacido Serna en 1907 y ha sido testigo directo de la transformación del "Albacete antiguo" en el "nuevo Albacete" que, desde la Plaza y la calle Mayor, se instala en el Val General, calles Molins y Tesifonte, para culminar en el Parque de Canalejas, -primera plantación en 1911-.

Ese Pasaje de 1927, nos lo cuenta Serna, aún espera a que "esos hue-



cos vacíos como cuencas vacías, sean escaparates lujosos. El Pasaje de Martínez Sarrión ya tiene escaparates pero, más allá de lujosos, constituyen para él "lugares feéricos". Por ello su descripción es fría, simple escenario de la memoria, errónea en los datos, -el Pasaje es proyecto del modernista valenciano Buenaventura Ferrando Castell-. Es, no obstante, "mi Pasaje", en el que nací en 1952, el de la corsejería, -aún en pleno rendimiento e idéntica propiedad, -el maniquí desapareció,- el del tablón con los resultados quinielísticos en la delegación del Patronato de Apuestas Mutuas Deportivo Benéficas, el de Radio Albacete, -en mi casa se vivió en directo el incidente del apuñalado Jesús Cuevas-. Pero veamos el texto:

### EL PASAJE DE MARTINEZ SARRION

[...] Se trata de un suntuoso y a la vez funcional espacio entre dos bloques de viviendas, un pasaje encristalado entre dos calles en el estilo de otros célebres de París, Nápoles y Milán, debido al talento de dos arquitectos vernáculos, los hermanos Carrilero, y construido a principios de siglo. El pasaje da a las calles Mayor y del Tinte y cobija en los pisos bajos pequeños comercios, mientras, en las alturas, se ven balcones, miradores, ventanales, un tanto en la penumbra siempre por el tamiz que la luz sufre desde la claraboya corrida que abarca todo el trayecto. Los huecos y vanos aparecen profusamente adornados con blasones, pilastras, cornisas, estucadas guirnalda, figuras alegóricas, o sea toda la parafernalia ornamental del arte fin de siglo.

*El Pasaje de Lodares, imán de mi infantil fascinación, a causa de su fantasmagórico y morboso aire de invernadero en mitad de la ciudad, poseía para mí tres ornacinas de culto especial. [...]*

ANTONIO MARTÍNEZ SARRIÓN

INFANCIA Y CORRUPCIONES. MADRID. 1993.

La arquitectura es también lo de menos en el texto que nos ocupa. Se remonta Martínez Sarrión al Pasaje de su adolescencia y de mi infancia, un

pasaje vivo en el que una treintena de parejas jóvenes criaban a sus hijos y en el que una docena de comerciantes no menos jóvenes daban vida al lugar más céntrico de Albacete. Los que allí vivíamos podríamos completar los lugares míticos de Martínez Sarrión con el piso de Mateo Sánchez, en el que, de vez en cuando, pernoctaba, con grandes y visi-

*El Pasaje de Lodares,*

*imán de mi infantil*

*fascinación, a causa de su*

*fantasmagórico y morboso aire*

*de invernadero en mitad de la*

*ciudad, poseía para mí tres*

*ornacinas de culto especial.*

A. MARTINEZ SARRION

bles medidas de seguridad, Carmencita Franco; la sastrería de Cantó, -cuando se jubiló, la Banda Municipal de Música le dio una inolvidable serenata frente a su balcón, increíble sonido que la claraboya proporcionaba-, el local de los Lodares, propietarios absolutos, en el que se guardaba el "Ecce Homo" procesional, también de su propiedad; D. Antonio Ruiz, propietario de la firma que su nombre llevaba, benéfico con los chiquillos e inventor del pago aplazado; "Chapín", bajito y de mal carácter... Fue, sin duda, la época de oro del Pasaje...

Manuel Vázquez Montalbán comanda, por edad, junto a Martínez Sarrión, la ya mítica generación del 68 o de los novísimos en terminología de la no menos mítica antología de Castellet. Es el único de los tres autores aquí utilizados que no es de Albacete y, Serna *dixit*, de Albacete sólo se puede escribir con amor o con inteligencia. Vázquez Montalbán escribe con inteligencia sabiamente cultivada de la

mano de "Tierno" el de "El Cantábrico". Su Pasaje es anterior, en la historia de los libros, al de Martínez Sarrión pero es el Pasaje de hoy, el polvo septuagenario acumulado en los rincones, la claraboya, herida por mil grietas, que ya permite conocer la lluvia al vecindario, la propiedad única y apromática dividida en mil problemas, el eco ausente del infantil vocear... Este es el texto:

### EL PASAJE QUE VIO CARVALHO

[...] Y al entrar en el pasaje Lodares le sobrecogió la quietud teatral de la arquitectura de atrezzo, macilentas luces de bombillas insuficientes, opacos los cristales del techado y palcos para el espectáculo, las balconadas acristaladas colgantes sobre el pasaje a uno y otro extremo, instrumentos para la contemplación a distancia entre dos familias en otro tiempo poderosas y, hoy, obsoletos palcos para un espectáculo prácticamente inexistente sobre el escenario de un pasaje omitido.

MANUEL VÁZQUEZ MONTALBÁN

LA ROSA DE ALEJANDRÍA. BARCELONA. 1984.

Es sin duda la imagen de Vázquez Montalbán la de un Pasaje decadente, la misma decadencia de la burguesía dimisionaria de los años veinte que protagoniza su novela, un Pasaje envejecido arquitectónica y demográficamente que le sirve de ideal atrezzo para una sociedad decadente que centra una vez más toda la trama de su novela. En Montalbán los textos escritos con amor han dado paso al texto escrito con el distanciamiento del foráneo y, lógicamente, da en la clave y en la llaga.

Pero esa llaga es nuestra, es mía. ¿Qué pasaje describirán futuros narradores?. De nosotros depende.

Luis Morales Olivas ■



# RETRATO EN EL CORAZON

a José María Blanc

**E**s ahora cuando siento y palpo todo lo que José María Blanc vive en mí. Por eso puedo decir que ha sido una parte en mi vida, y lo sigue siendo. Más que estar juntos en bastantes ocasiones, o acudir juntos a lugares y actos, o tener aficiones comunes, hemos sido algo juntos, y si digo nosotros coexistimos en ese plural, aunque no haya sido frecuente nuestro trato. Nos ha bastado el conocernos, querernos y estimarnos, desde la juventud poética a la dimensión jurídica, para que ese algo que hemos sido en nosotros desde el alguien de cada uno esté revestido de afecto y entrañado de ternura. Por eso puedo decir que he muerto no poco con él, y él sigue viviendo en mí.

Comenzó el aprecio estimando a sus padres. Don José María, con aire e interiores de gran caballero, apuesto y envuelto en su capa española. Le recuerdo con su madre también, en el Renault 8, que a ella tanto le gustaba, aquel que elogiaban en la propaganda como valor seguro. Me encantaron sus padres.

Se hizo intenso el aprecio, y ya muy personal y directo, cuando alrededor del filo de los años cincuenta, fuimos un grupo en Albacete que marcó las inquietudes literarias en la ciudad y los pueblos, en la prensa y en la

radio. Los mayores, Matías Gotor, Francisco del Campo y Pepe Serna; a renglón seguido Enrique Soriano, Jerónimo Toledano, el yerno de Valle-Inclán, y enseguida llegamos paso a paso y uno tras otro, José María Blanc, Tomás Preciado, Ramón Bello Bañón, José Sánchez de la Rosa, Paco Ballesteros, Luis Parreño, Ismael Belmonte, Cuenca, y sin duda olvido a algunos sin querer. Antonio Andújar, bondad inmensa en el corazón y en su poesía

Un paisaje interior riquísimo de matices que paseaba en sus eternos misterios del ser, de la vida, de la muerte, del amor, de la memoria y del olvido

nos acogía en las páginas del periódico *Albacete* o *La Voz de Albacete*, la familia Cuevas en su emisora *EAJ 44*; y la placeta de San Juan o el Altozano, y todos los escenarios de entonces o los queridos bajos del Gran Hotel, tan acogedores. Sin nostalgia, aunque sí con mucho amor, fijo en ese recuerdo a José María Blanc Garrido, viviendo en mi vida.

El era entre nosotros la palabra comedida, sin exaltaciones ni apasionamientos. También la palabra honda, sentida y cultivada en las mejores lecturas, desde una curiosidad inquisitiva por la "circunstancia" que Ortega nos enseñó formaba parte de nuestro yo.

Pero José María no tenía ningún afán de ser un protagonista del acontecer, quería, eso sí, vivirlo profundamente. Por eso yo le veía como un hombre con dos paisajes en su adoración por la circunstancia. Un paisaje interior riquísimo de matices que paseaba en sus eternos misterios del ser, de la vida, de la muerte, del amor, de la memoria y del olvido. Y todo el paisaje exterior que se adora con los ojos del cuerpo, en el día y en la noche, y en el andar de las estrellas. Ambos paisajes están en su poesía.

Del primero venía su hostilidad a la muerte en la que parece aniquilarse la existencia humana. Del segundo la sublimación de las cosas hasta hacerlas vida y belleza, porque en sus poemas como en el cuadro del artista plástico se animan y laten nuestros paisajes. En esos poemas el verso está como cincelado, como trabajo de orfebrería sobre el diamante del sentimiento poético. Son versos de llanura sin fin bajo un cielo infinito.

Cuando me cruzaba con Pilar, la esposa culta y sensitiva, le preguntaba: *¿Y José María?* Ella solía decirme: *Allí con sus cosas*. Le seguiré preguntando mientras nos crucemos, para que me diga otra vez: *Allí con sus cosas... y las cosas de Dios*.

Juan José García Carbonell ■



# S a r r i ó n

## "todavía no me siento poeta"

Arturo Tendero

**L**os ojos claros y saltones de Antonio Martínez Sarrión (Albacete, 1939) han presenciado en vivo algunas escenas irrepetibles de la literatura actual. Han contemplado a Borges mientras desayunaba en su Buenos Aires, han asistido al duelo de seducciones entre Juan Benet y Vicente Aleixandre en casa del segundo, han compartido la amistad de algunas de las mejores plumas de nuestra literatura. También han visto

*vez en cuando poesía, no siempre, porque hay que dejar los odres que se vayan llenando para no repetirse, que siempre es malo y aburrido.*

Sin embargo no puede evitar que hablen por él las evidencias. Son diez los poemarios que han aparecido con su firma, desde *Teatro de operaciones* (1967) hasta el último, *Cantil* (1995). Un largo trayecto y una constatación, que des-

de luego no es ninguna novedad, que la poesía en nuestro mundo utilitario y pragmático no interesa más que a los iniciados. No vende. Y no sólo eso: a la gente le cuesta entender la poesía actual. Sarrión explica este distanciamiento del gran público con una curiosa parábola.

*Es como si unos padres patológicos cogieran a su hijo recién nacido y cada día le sacaran una fotografía. De un día para otro, los cambios serían imperceptibles. Pero al comparar la fotografía del primer día con la de su séptimo cumpleaños, comprobarían que los niños ahí retratados no se parecen en nada absolutamente. De igual modo, la poesía ha sufrido un proceso*

*muy lento, pero seguible, de transformación paulatina en la expresión y en la estructura que la ha hecho cada vez más compleja. Por eso no se le puede pedir al lector que empiece por el final, sino más bien habría que llevarlo de la mano hasta el principio. Para ello existen antologías muy buenas que siguen el curso de este devenir.*

Esto en lo que se refiere al lector. Por lo que respecta a la formación del poeta, Sarrión considera que el poeta se hace pero que también nace, que sin duda los genes lo eligen de algún arcano modo.

*Hay algo que se hereda, que viene de la familia y que facilita la adquisición de unas ciertas habilidades. Pero también hay una determinada pericia o disposición que hay que encuadrar en los sentidos, o en eso tan vago que es la inteligencia o la sensibilidad. Hay gente que tiene una sensibilidad lingüística*



JUANJO JIMENEZ


▲ El poeta albaceteño en un momento de la entrevista en su casa de Madrid.

los propios versos, junto a los de otros ocho poetas jóvenes, en una antología que nació como divertimento y se ha convertido en una leyenda, la de los *Nueve Novísimos poetas españoles* de J. M. Castellet. Todas las referencias de la poesía española del último cuarto de siglo pasan por ese libro.

A pesar de todo, o quizá por todo ello, Sarrión prefiere relativizar mucho su propia valía literaria. Extraordinariamente facundo, gesticulante, inquieto, rebulléndose en el sofá de su casa, afirma sin ambages que no se siente poeta.

*Nunca he tenido la sensación de ser poeta. Y lo digo sin falsa modestia. Voy por el mundo aprendiendo. Cada día me cuesta más trabajo escribir. Si en eso se hace radicar la autoexigencia, bienvenida sea. Pero poeta no me siento todavía. Me siento fascinado por el fenómeno poético, abocado a escribir de*





*Hay gente que tiene una sensibilidad lingüística más alta unida a cierta percepción de cadencias en la lengua, de curiosidad por la lengua. Y este es el núcleo de desarrollo de una posible carrera (con comillas lo de carrera) de poeta.*

FOTO: JUANJO JIMENEZ



*más alta unida a cierta percepción de cadencias en la lengua, de curiosidad por la lengua. Y este es el núcleo de desarrollo de una posible carrera (con comillas lo de carrera) de poeta.*

En cuanto al proceso de creación, como todo escritor que se precie, nuestro protagonista se acerca al folio con un cierto ritual de paseos, una vez que ha recibido la llamada (la poesía viene cuando ella quiere) en forma de una música, un flash de tres o cuatro imágenes no demasiado claras. A partir de ahí, se trata de dejarse llevar por el impulso.

*En una primera etapa siempre a mano, utilizo pluma estilográfica Watermann plateada, tinta negra y papel blanco, tamaño folio y un punto satinado, el cual acaba imposible y a veces ilegible a fuerza de tachaduras y sobreescritos. Finalmente, ante el ordenador voy transcribiendo y corrigiendo hasta dar lo escrito no exactamente por bueno, sino por abandonado a su suerte.*

A quien quiera hallar rastros en los versos de Sarrión de sus orígenes albaceteños, tal vez le resulte más fácil buscarlos en su primer poemario, *Teatro de operaciones*, donde aparecen ciertos paisajes y atmósferas campesinas de lo que él sigue denominando su pueblo, aunque tuviera que abandonarlo a los diecisiete años para afincarse primero en Murcia y luego en Madrid. También en su primer libro de memorias, *Infancia y corrupciones* (1993) se comprueba que las ataduras sentimentales que lo vinculan a Albacete son indelebiles. Pero además Sarrión acepta que seguramente buena parte de su obra esté salpicada de un humor socarrón muy manchego, según él vinculado a esa samuguez que tanto abunda por nuestros andurriales.

*El samugo es un socarrón. Yo la gente que he visto samugo, reservada, es gente que habla muy poquito pero que las tres o cuatro cosas que dice te pasman por la incidencia, la finura y*

## A TI, CASI INNOMBRABLE

Te llevo en los hondones de mi alma  
aunque en raros momentos te asomes a los labios  
que, de niño, me hicieron amar tu simulacro.  
Todos mis sueños llevan tus colores  
y, resonantes, vibran en mis oídos siempre  
tus acordadas -suaves o bullangueras- notas.  
Cada orza de adobo, cada sogá de cañamo,  
cada jarra de vino me regalan tu aroma.  
Creo estar sentenciado a aquietarme en tu entraña,  
creo que allí, todavía, disuelto en tus terrones,  
madre mía siempre agónica, repasaré tus letras,  
las seis letras que cifran tu siempre por hacer,  
tu mal rehecho o del todo imposible camino.  
Más frotaré ese oro tras pasarle mi vaho,  
tras limpiarle, de paso, el rastro de mis huellas,  
para que su fulgor algún trecho me alumbre.

**A. Martínez Sarrión**

de su libro *ANTOLOGIA POETICA*  
Ediciones de la Diputación de Albacete, 1994



▲ Sarrión en una de sus gesticulantes explicaciones.

*la oportunidad de su intervención. Sí, de mi talante, entre bronco e irónico no me arrepiento, no. Es más bronco que suave, por mi manera de escribir.*

Ya está dicho: *la poesía es un arte de jóvenes*. A lo mejor por esta convicción, de unos años para acá, a Sarrión el verso se le fue quedando corto y poco a poco se ha ido adentrando en la prosa. Primero fue el *Diario Austral* (1987). Luego le han seguido *La cera que arde* (1990), el citado *Infancia y corrupciones* y *Cargar la suerte* (1994). Se trata de libros de viajes, ensayos y memorias que han tenido, sobre todo los últimos, muy buena acogida por parte de los lectores. Sin embargo, renuncia de antemano a la posibilidad de emprender la escritura de una novela.

*De momento me estoy ejercitando en la prosa porque también*

*me gusta mucho. Pero novela no, porque creo que no tengo capacidad de fabular, de crear una peripecia con unos personajes que sean creíbles. Eso de novelar es maravilloso. Eso es ser un demiurgo. Pero no me veo con esa capacidad. Estoy demasiado unido al yo para trasvasarme en otros seres.*

A los cuatro vientos ha proclamado una obsesión por la lectura que ahora está tratando de controlar a través de algo que se parece a la renuncia zen. Aunque confiesa que todavía no ha conseguido demasiados avances. De cualquier modo, podemos fiarnos de su consejo de bibliófago a la hora de componer una lista de las perlas de la poesía de todos los tiempos. Una vez abierta una cantidad inusitada de ostras, las más insondables le parecen las siguientes: Virgilio, Li Po, Dante, San Juan de La Cruz, John Donne, William Blake, Hölderlin, Keats, Baudelaire, Rimbaud, Mallarmé, Rilke, Pessoa, Eliot, César Vallejo, René Char y Paul Celán. *El resto -dice- hemos de contentarnos con la condición de bicho. Aunque unos siempre más que otros, desde luego.* ■



# LA ZONA EN LLAMAS

## Fam de foc

Un espectáculo sensual, mediterráneo, con fuerte carga de mensaje pacifista, fue el ofrecido el pasado 17 de febrero en nuestra ciudad, día de Carnaval, por el grupo *Visitants*.

La denominada "zona" albacetense (calles Mayor, Tinte, Tejares, Concepción,...) fue "tomada" lúdicamente por este grupo, consiguiendo un cómodo intercambio con el público joven que frecuenta ese territorio.

El fuego fue el elemento unificador que, de una manera simbólica, hizo partícipes a cuantos buscaban en esa magia bocanadas de diversión y sorpresa.

A modo de pasacalles, con la policroma expresión que produce la pirotécnia, con la música rock como telón de fondo de un marco libre y abierto, el espectáculo de *Visitants* sorprendió por la original belleza de la puesta en escena, por la derrota de las fuerzas que edifican el mal y por el triunfo de la imaginación, que no es otra cosa que la celebración de la tolerancia y la participación.

Quiso Cultural Albacete, con la programación en sus actividades de **Fam de Foc**, sumarse a la alegría de una fiesta popular, joven y, por una vez -las fechas eran propicias- irreverente y pagana.

La profesionalidad de *Visitants* quedó patente, tanto en sus elementos teatrales -vestuario, música, movilidad,...- como en la atmósfera poética que imprimieron a la ciudad en una noche en que casi todo está permitido.





# LA ZONA EN LLAMAS

*Fam de Foc*

# LA ZONA EN LLAMAS



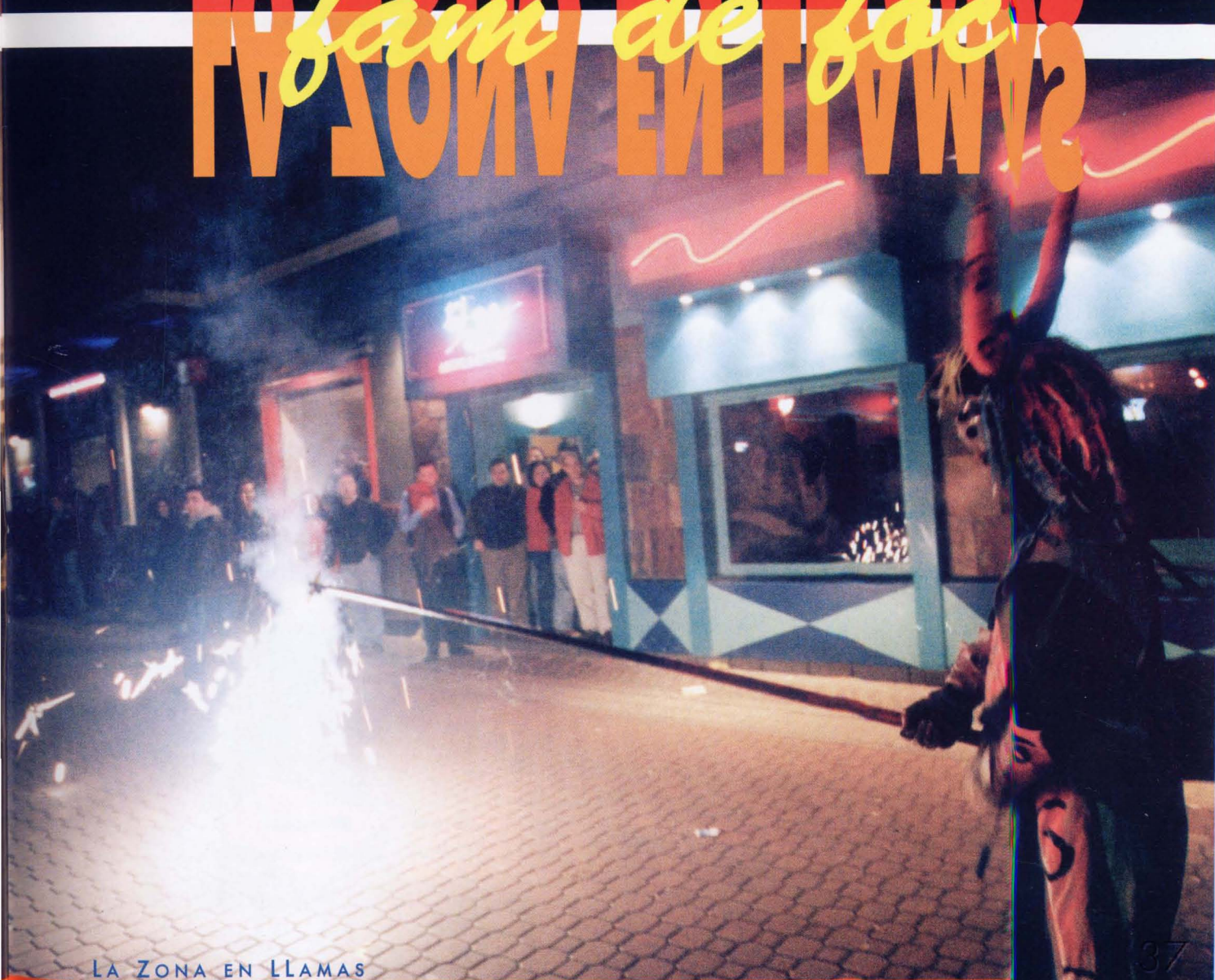




# LA ZONA EN LLAMAS

*San Juan de los Rios*

# LA ZONA EN LLAMAS



LA ZONA EN LLAMAS

Participación y gran belleza plástica, sonora y sensitiva



# REALIZADA a la

Uno de los aspectos más interesantes del espectáculo **La zona en llamas** era el tomar contacto con la juventud, acercarse a ella, y en concreto, saber cuales son sus intereses. Para ello, Cultural Albacete encargó a unos jóvenes la realización de una encuesta lo más amplia posible para conocer las preferencias culturales de la juventud albaceteña.

La zona de actuación ha sido todos los centros de enseñanzas medias de Albacete capital y provincia, por lo que las edades de los encuestados oscila entre los 14 a 20 años.

El número total de jóvenes que respondieron a las preguntas de Cultural Albacete ha sido de 8.337, de los que 4.654 corresponden a Albacete capital y el resto a los pueblos.

La encuesta se realizó durante el mes de febrero de 1996, y de acuerdo con los datos recogidos, de un primer análisis se desprenden las siguientes conclusiones:

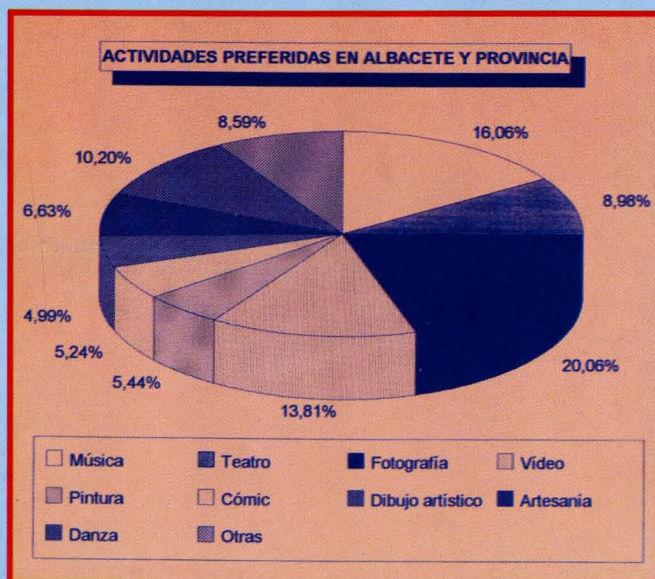
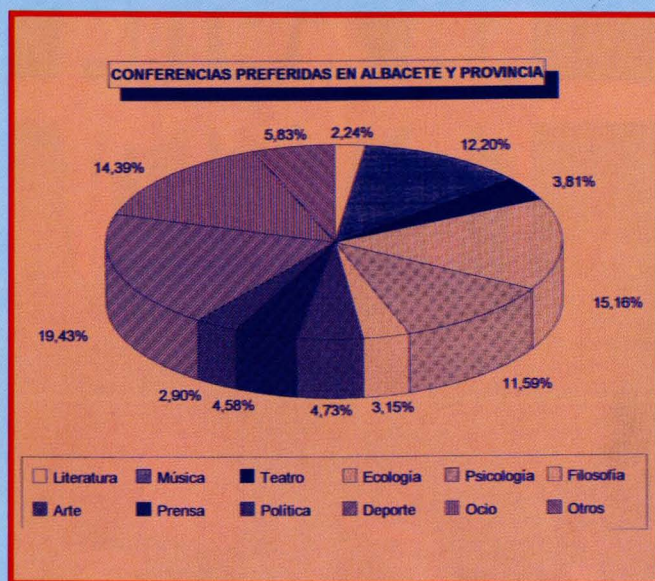
-En sus preferencias musicales, la juventud de Albacete se decanta claramente por el *rock*, siendo destacable el gran interés por "músicas nuevas" como el *bakalao* y otros ritmos también creados a partir de máquinas.

-Los jóvenes demandan una mayor programación de espectáculos teatrales de los denominados *de calle*.

-Se desprende también de esta encuesta el gran interés que suscita todo lo relacionado con el mundo audiovisual, y en este sentido se demandan exposiciones de fotografía, así como la posibilidad de aprender y practicar tanto esta actividad como otras similares: es el caso del video, la música o el cine.

-En el capítulo de conferencias, nuestra juventud se decanta mayoritariamente por temas relacionados con el deporte, pero es destacable el gran interés que demuestran por temas como la ecología o como aprovechar el tiempo de ocio.

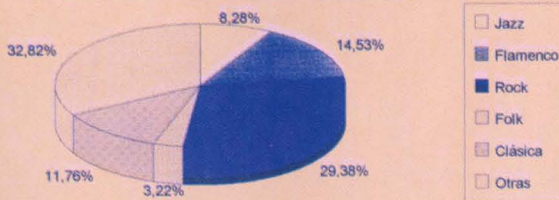
-Finalmente, resaltar que un 51% de los encuestados declara abiertamente que le gustaría llegar a adquirir un nivel de conocimientos alto para conseguir ser profesional de alguna de las distintas manifestaciones culturales sobre las que se le preguntó. ■



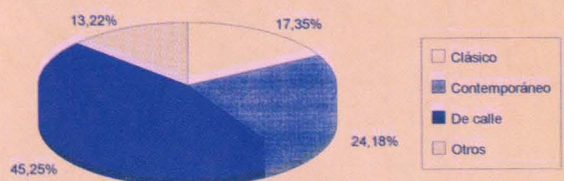


# UNA ENCUESTA juventud

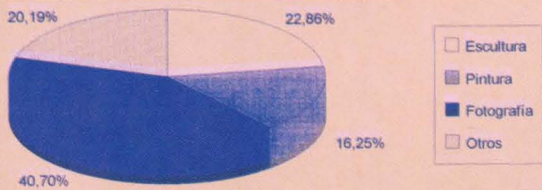
PREFERENCIAS MUSICALES EN ALBACETE Y PROVINCIA



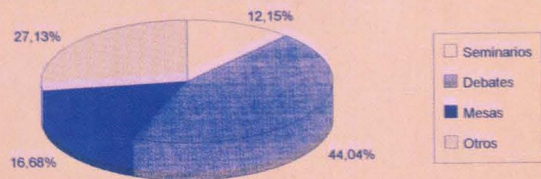
PREFERENCIAS TEATRALES EN ALBACETE Y PROVINCIA



EXPOSICIONES PREFERIDAS EN ALBACETE Y PROVINCIA



OTRAS ACTIVIDADES PREFERIDAS EN ALBACETE Y PROVINCIA



La encuesta ha sido elaborada por Víctor J. Hernández y Pablo Tomás García. La recogida de datos la realizaron Víctor J. Hernández, Manuela Carrión y Miguel Fauna



## LA JUVENTUD OPINA

Han sido casi 10.000 las encuestas realizadas a los jóvenes albaceteños



# TEATRO



*para  
todos los gustos*



Cultural Albacete abrió las actividades escénicas del año con las representaciones ofrecidas en el Auditorio Municipal, 19 y 20 de enero, de *Hora de visita*, una obra de José Luis Alonso de Santos en la que decía adiós a la escena **Mari Carrillo** y que sirvió para que el presidente del Consorcio, Emigdio de Moya, homenajearse en nombre de la ciudad de Albacete a esta gran dama del teatro español, con emotivas palabras que reconocían la trayectoria profesional de la que puede considerarse "una de las mejores actrices del siglo" -Ignacio Amestoy- y que meses atrás recibió de la ciudad de Madrid su más alto galardón profesional, la medalla del Mérito Artístico.

El texto de *Hora de visita* aborda la peripecia de una mujer madura que tiene que acudir a un hospital porque su hija se ha intentado suicidar por amor y que persigue por todos los medios, a lo largo de la hora y poco más que se le autoriza a una visita, convencerla de que vale la pena seguir viviendo, a pesar de los pesares.

Mari Carrillo, baila, canta, se ríe de sí misma, de la enfermera y de su hija, no para de moverse por la habitación hasta conseguir su objetivo. En realidad, *Hora de visita* no es más que un monólogo, un canto a la vida, hecho a medida para ella.

El discurso dramático de Alonso de Santos tiene una doble dimensión: la melodramática y la cómica. El autor sabe manejar una lengua coloquial abierta y viva, que Mari Carrillo explota de forma sensacional en su interpretación.

*Hora de visita* es una historia familiar. Y es en la familia -en las distintas unidades familiares que tiene el ser humano a lo largo de su vida- el lugar donde se van a dar sus grandes batallas existenciales. "La casa" es un ring de boxeo disfrazado de balneario cariñoso. En él pelean diariamente las grandes ideas y los grandes problemas de la humanidad.

En estas batallas -como en todas las batallas- se dan víctimas. Ellas canalizan las contradicciones de las crisis, traduciéndolas en neurosis. Destruída la personalidad de uno de sus miembros por la convulsión emotiva de la lucha entre fuerzas opuestas, el resultado será la depresión y la despersonalización.

Interpreta a su hija en la obra la gran actriz Teresa Hurtado, encontrándose así madre e hija en una realidad -escenario y vida- lo que da un sabor y una significación especial a este montaje teatral.

El tercer personaje -la enfermera- está interpretado por Palmira Ferrer, una joven actriz con un largo futuro en el mundo de la interpretación teatral.

En suma, la insuperable Mari Carrillo puso un gran colofón a su carrera con *Hora de visita*, como reconoció el crítico Eduardo Haro Tecglen: "El propósito es un género teatral: la propia palabra indica que está hecho para una circunstancia, y José Luis Alonso de Santos ha hecho este propósito para la retirada de una gran actriz, Mari Carrillo. Cuando ella recitaba el monólogo, anunciando su despedida, una voz sonó en las gradas diciendo: ¡Tal vez no!; me sumo a ese deseo".

### La zona en llamas

En la noche del sábado 17 de febrero, en la denominada "zona" de Albacete, el grupo Visitants realizó un pasacalles pirotécnico y musical, lleno de color y provocación. Fue un sábado de carnaval donde el fuego se convirtió en protagonista, presentándose de múltiples formas, seductor, hasta hacer caer al público joven que asistió al espectáculo preso de su belleza destructiva y avasalladora.

Fue una fiesta *Fam de Foc*, con la que se premiaba a los jóvenes por la encuesta que Cultural Albacete - **Queremos saber lo que más te gusta** - ha realizado entre más de diez mil jóvenes de diversos centros de enseñanza secundaria de

Albacete y provincia, y de la que se informa en otras páginas de esta revista.

### Valle-Inclán

Un verdadero acontecimiento teatral fue la programación en el Auditorio Municipal, durante los días 23 y 24 de febrero, de *Retablo de la avaricia, la lujuria y la muerte*, de Ramón María del Valle-Inclán, puesta en escena por Teatro de la Abadía bajo la dirección de José Luis Gómez, que le valió, unos días antes, el Premio Nacional de Teatro al mejor montaje del año.

*Retablo de la avaricia, la lujuria y la muerte* es el título que puso Valle-Inclán en 1927, en la reordenación definitiva de su *Opera Omnia*, al volumen que contenía la tragedia *El embrujado* y *Cuatro piezas cortas: Ligazón, La rosa de papel, La cabeza del Bautista y Sacilegio*.

Las cuatro obras cortas representadas se sitúan, cronol



▲ La actriz Mari Carrillo y su hija (en la vida real y en escena) Teresa Hurtado





▲ La actriz Mari Carrillo, que se retiraba de la escena con esta obra, recibió un emotivo homenaje del público albaceteño. En la imagen, el Presidente del Consorcio Cultural Albacete, Emigdio de Moya y el Director-Gerente, Juan Pedro de Aguilar, hacen entrega a la actriz de un pequeño recuerdo.

lógicamente, en la última etapa de la literatura valleinclaniana, que corresponde a los esperpentos, de carácter elemental, de búsqueda de indagación estética, encajando bien en su contenido crítico. Es decir, las cuatro historias -cada una a su manera- denuncian una sociedad difícilmente soportable: el asedio a una muchacha por el ricacho del pueblo; la lucha descomunal de la vida y la muerte, entre otros grandes enigmas que no tienen respuesta.

Cualquiera que sea el valor que demos aquí a las palabras "melodrama" y "auto", lo cierto es que las cuatro se mueven en un territorio común a las últimas obras del mítico ciclo (*Divinas palabras*, *Cara de plata*) y a los esperpentos (especialmente, la trilogía de *Martes de Carnaval*): un territorio en el que, junto al desarrollo de un estilo expresionista (el esperpento es una forma de expresionismo) descubrimos la pervivencia del simbolismo anterior. Así, estas cuatro obras se nos presentan como una formidable encrucijada estética. En ella podemos reconocer lo mágico, lo ritual, el misterio, a través de un lenguaje rico en imágenes de indudable sacralidad (la luna, el agua, el fuego, la rosa, el cuchillo...) y simultáneamente, lo grotesco, lo paródico, la concepción del personaje como muñeco o "fantoche", además de un lenguaje que a menudo recurre al de los bajos fondos (sobre todo en *Sacrilegio*).

La puesta en escena del *Retablo...* evidenció fuerza y poesía, humor y emoción, adentrándose en la sensibilidad del público a través de cuadros goyescos, unas veces, o de Solana, otras.

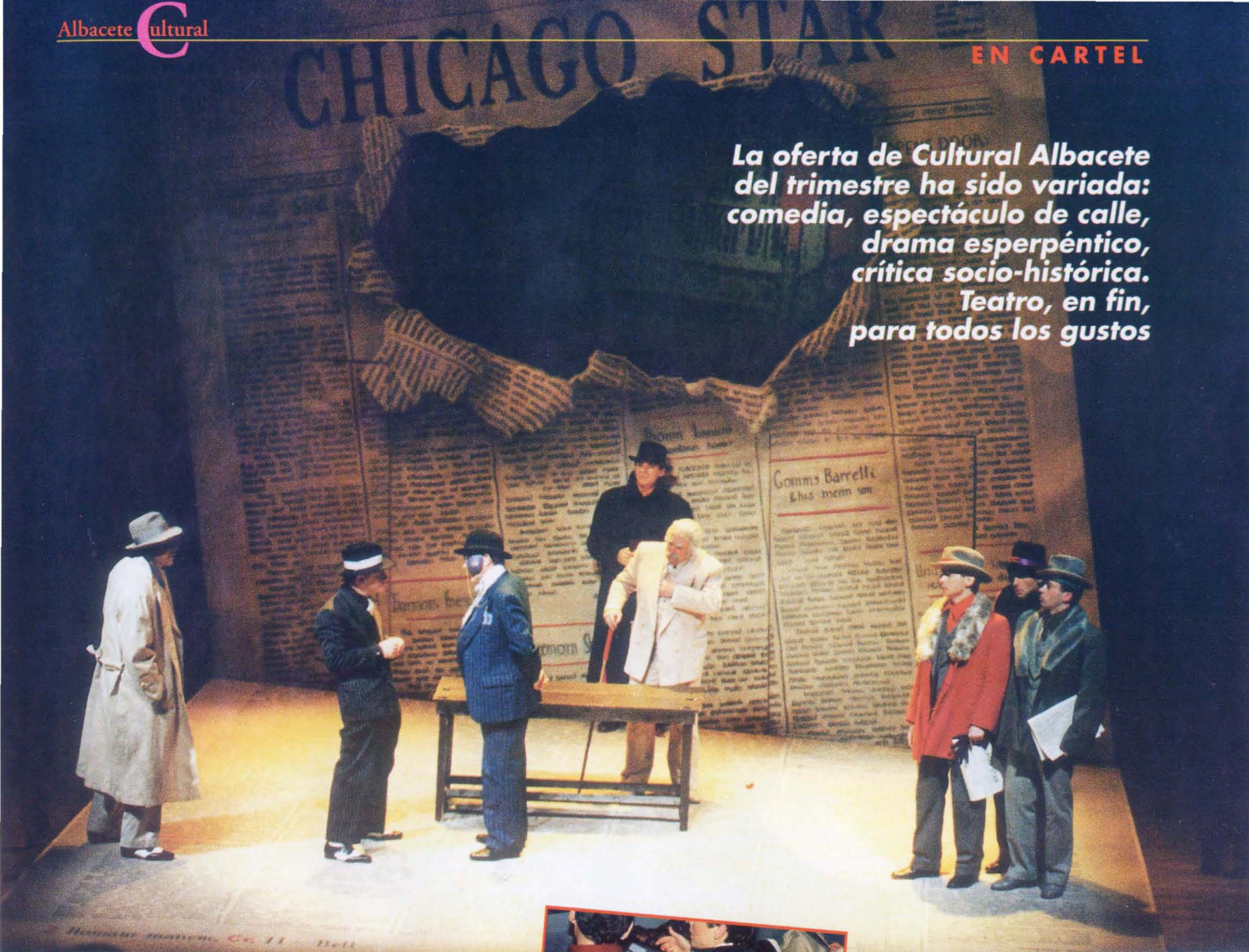
No es fácil representar estas piezas breves de Valle, experimentales e iconoclastas, como tampoco medir su justo tiempo escénico, pero José Luis Gómez ha resuelto felizmente, con la atmósfera creada por José Hernández (espacio



▲ *Retablo de la avaricia, la lujuria y la muerte*



**La oferta de Cultural Albacete del trimestre ha sido variada: comedia, espectáculo de calle, drama esperpéntico, crítica socio-histórica. Teatro, en fin, para todos los gustos**



▲ *La evitable ascensión de Arturo Ui*

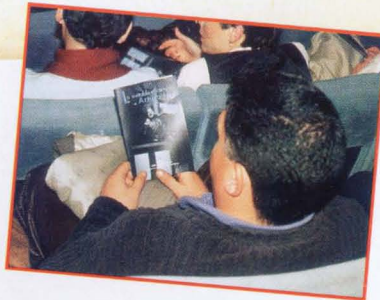
plástico, vestuario, máscaras) y Curt Allen Wilmer (escenografía), y su sabiduría teatral el reto que siempre supone montar a un "clásico" que se mueve entre un lenguaje siempre vivo y una sintaxis dramática evocadora y lírica.

### Bertolt Brecht

Cerró la programación del trimestre una conocida obra de Bertolt Brecht, *La evitable ascensión de Arturo Ui*, dirigida por Juan Carlos Plaza y que contó con Fernando Sansegundo, Nuria Gallardo, Juan Meseguer, Fidel Almansa, Vicente Cuesta, Víctor Manuel Dogar, Paco Hernández, Carlos Ibarra, Alfres Luccetti, Blas Moya y Víctor Illate, un reparto de actores que se desdoblaron en otros muchos, dada la compleja estructura de la pieza.

Bertolt Brecht nos explica en *Arturo Ui* el ascenso de Hitler en el mundo capitalista, propone el acontecimiento como una diversión, un juego diabólico pero juego al fin y al cabo, porque ¿de qué otra manera se puede comprender tanta infamia?

La licencia de Brecht consiste en localizar en Chicago el escenario de su obra y hacer que sus personajes respondan al perfil de los pequeños "gansters" que controlan el mercado de frutas y verduras: de la coliflor, en concreto. De este modo altera la talla de los personajes históricos, demasiado próximos a nosotros, demasiado reconocibles y poderosos para nuestra mentalidad.

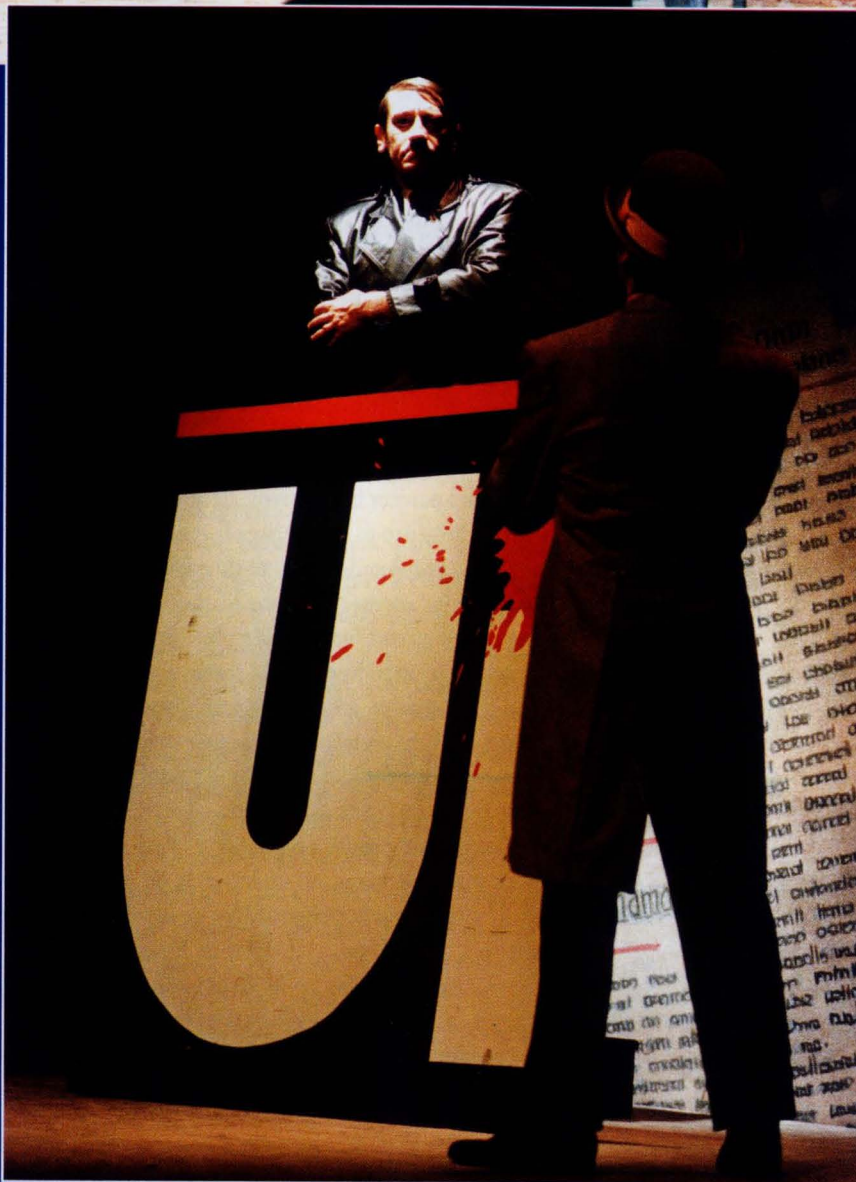


Esta obra también trata de héroes, que es uno de los temas recurrentes del autor, aunque se trate de héroes negativos. Su intención es reducirlos a dimensiones huma-

nas; dejarles caer en el ridículo: "es preciso aplastar en el ridículo a los autores de los grandes crímenes políticos". Pero en esta delicada operación también quiere evitar el exceso contrario; no disminuye la talla de sus héroes hasta el extremo de hacerles parecer inofensivos: Brecht no cae en la parodia, su procedimiento es el inverso a la fabricación de los héroes. Los textos proyectados al final de cada escena de *Arturo Ui* recuerdan los acontecimientos históricos y la obra termina, abruptamente con la aparición de "una mujer cubierta de sangre que avanza tropezando hasta el proscenio": por primera vez el pueblo entra en escena, como si quisiera subrayar que él es quien paga con su sangre. De forma paralela a esta denuncia del poder de Hitler y sus secuaces, Brecht opera una nueva transposición: presta a los personajes históricos tratados de este modo, un lenguaje como el que hablan los héroes shakesperianos, en una mezcla de verso y prosa, con las mismas formas métricas nobles de la traducción alemana hecha por Chleger para las obras de Shakespeare.

La puesta en escena de Juan Carlos Plaza, resultó eficaz, entre el documento y la farsa, bien apoyada en las proyecciones que sobre cada escena del tiempo real se hacía coincidir las del tiempo histórico. También el juego de las más-





▲ **“es preciso  
aplantar en el  
ridículo a los  
autores de los  
grandes  
crímenes  
políticos”**

**BERTOLT BRECHT**



caras, las luces y las sombras, el movimiento coreográfico, sirvieron para realzar el espectáculo, sobrecogedor y denunciante: cualquier parecido con la realidad pasada o presente es pura coincidencia.





# La integración de España en Europa a debate

❖ De enero a marzo tuvieron lugar en nuestra ciudad una serie de conferencias que abordaron la integración de España en la Unión Europea, en las cuales importantes catedráticos de Economía analizaron las repercusiones que esta integración produjo en la sociedad española.

**C**ultural Albacete y el área de Economía Internacional y Española de la Universidad de Castilla-La Mancha organizaron un ciclo de conferencias con objeto de hacer un balance de la economía española a los diez años de su integración en la actual Unión Europea. El ciclo se desarrolló en cuatro sesiones, desde el 18 de enero al 14 de marzo de 1996, siendo los ponentes cuatro catedráticos de universidad de excepcional cualificación y renombre.

La primera conferencia se celebró el 18 de enero, en el Salón de Actos de la Caja de Castilla-La Mancha en Albacete y corrió a cargo de **José Luis García Delgado**, catedrático de Economía Aplicada de la Universidad Complutense de Madrid y Rector de la Universidad Internacional Menéndez Pelayo. El profesor García

Pelayo es autor de numerosas publicaciones sobre la economía española contemporánea, desde su tesis doctoral acerca de las repercusiones sobre la economía española de la Primera Guerra Mundial (publicada en 1973) hasta aportaciones más recientes como la recogida en la *Historia de España* de Menéndez Pidal (Madrid, 1984) o los trabajos incluidos en las obras colectivas dirigidas por él mismo: *España. Economía* (Madrid, 1993) y *Lecciones de Economía Española* (Madrid, 1995). El título de su intervención fue "Una década de pertenencia de España a la Unión Europea: logros y retos pendientes". Señaló que frente a la crispación y falta de perspectiva histórica que con frecuencia se plantean los progresos y las dificultades a los que se enfrenta la actual economía española es con-

veniente examinar los diez años de integración en la Unión Europea desde una óptica más amplia que contemple las grandes tendencias en la evolución de la economía española. Entre los principales logros de estos últimos años destacó la consolidación de la apertura e internacionalización de la economía española y de la consiguiente modernización de sus estructuras sociales y económicas, iniciada con paso vacilante en 1959 con el Plan de Estabilización. El rasgo más sobresaliente es el intenso proceso de desagrarización y el correspondiente desarrollo de la industria y los servicios. Esto se ha traducido en una elevación del nivel de renta per cápita que nos ha acercado a los países más avanzados de Europa, aunque todavía subsiste una importante diferencia. Otra de las luces es la sincronización en la evolución de las macromagnitudes españolas con las europeas. Frente a los logros indudables existe otra zona de claroscuros y otra aún más negativa donde se pueden percibir escasos progresos. Entre los claroscuros citó la reforma del mercado de trabajo, donde se han producido notables avances dando un mayor protagonismo a empresarios y trabajadores en contraste con el fuerte intervencionismo estatal preexistente, pero en el que subsisten importantes desajustes como pone de manifiesto la elevada tasa de desempleo acompañada de una baja tasa de actividad. Entre los fracasos resaltó la falta de consolidación de una cultura empresarial y la pervivencia de un cierto complejo de inferioridad de los españoles frente a la idea de Europa, asumiendo perfectamente la conveniencia de estar en



▲ Las conferencias fueron seguidas por un numeroso e interesado público.





➔ De izquierda a derecha: Juan Ignacio Palacio, Vicerrector de la Universidad Internacional Menéndez Pelayo y José Colino Sueiras, catedrático de Economía Aplicada de la Universidad de Murcia

Europa pero sin tener clara conciencia de ser europeos. En resumen destacó que el balance puede considerarse positivo, ya que estamos en mejores condiciones que hace diez años para abordar con éxito los problemas a los que se enfrenta la economía española, y que no cabe atribuir a nadie en exclusiva los logros ni la responsabilidad por los fracasos.

El segundo conferenciante fue **José Colino Sueiras**, catedrático de Economía Aplicada de la Universidad de Murcia. El profesor Colino es especialista en temas de economía agraria sobre los que cuenta con numerosas publicaciones. Entre las más recientes destacan *Precios, productividad y renta en las agriculturas españolas* (Madrid, 1991) y el capítulo sobre el "Sector agrario" en la obra ya citada dirigida por J.L. García Delgado, *Lecciones de Economía Española* (Madrid, 1995). El título de su conferencia fue "Diez años de la agricultura española en la PAC". Como es sabido, especialmente en una región como la Castellano-Manchega en la que la agricultura sigue conservando un peso excepcional, la Política Agraria Común condiciona de forma decisiva la orientación y posibilidades de desarrollo de nuestra agricultura. La agricultura española ha pasado de ser la que determinaba el crecimiento económico en los años 50 a tener un peso casi simbólico en la actualidad. En los años 50 la vertebración del sector estaba determinada por dos piezas básicas: por

una parte una mano de obra abundante y mal remunerada acompañada de una baja relación capital-producto que reflejaba el uso de técnicas de producción atrasadas; y por otra, un equilibrio entre oferta y demanda alimenticia correspondiente a una demanda poco diversificada y exigente propia del bajo nivel de renta por habitante de aquel momento, en donde los cereales, legumbres, patatas y los derivados de la vid y el olivo eran los productos dominantes. El crecimiento económico de los años 60 socavó esos cimientos provocando transformaciones profundas en el sector agrario, que ha tenido que adaptarse a la nueva situación, en donde la mano de

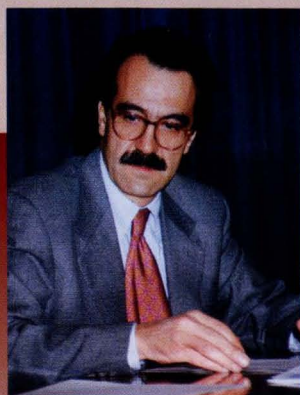


**La agricultura española ha pasado de ser la que determinaba el crecimiento económico en los años 50 a tener un peso casi simbólico en la actualidad.**

obra es escasa, hay una relación capital-producto elevada y la oferta y demanda de productos agrarios se ha diversificado al elevarse los niveles de renta, con un peso cada vez mayor de los productos hortofrutícolas y ganaderos. Desde la integración de España en la UE, la unidad de mercado, la preferencia comunitaria y la solidaridad financiera como fundamentos de la Política Agraria Común serán los que determinen el funcionamiento de las distintas Organizaciones Comunes de Mercado y del Fondo Europeo de Orientación y Garantía Agraria como instrumentos claves del sector.

El ponente de la tercera conferencia fue **Emilio Ontiveros Baeza**, catedrático de Economía de la Empresa de la Universidad Autónoma de Madrid, Consejero Delegado de la empresa Analistas Financieros Internacionales y conocido experto en temas financieros y monetarios. Entre sus publicaciones destacan *Mercados de futuros financieros* (Madrid, 1984) y el trabajo realizado en colaboración con F. Valero "El sistema financiero: instituciones y funcionamiento" incluido en el libro ya citado España. Economía (Madrid, 1993). El título de la conferencia del profesor Ontiveros fue "Aspectos monetarios y financieros de la Integración de España en la UE", en el que analizó la evolución más reciente del sistema financiero español y de la peseta y del futuro inmediato que nos aguarda en relación a la creación de una moneda única en Europa. La integración de España en el sistema monetario europeo en 1989 implicó una cesión de soberanía con las consiguientes restricciones en los márgenes de maniobra de la política económica española. La libertad en los movimientos de capitales y la participación en la tercera fase de la unión monetaria definida en Maastricht suponen un cambio en las reglas de juego. España tuvo especiales dificultades en las turbulencias monetarias que se desataron en 1992 teniendo que devaluar en varias ocasiones la peseta, aunque finalmente la adopción de una banda de fluctuación mucho más amplia





➔ Emilio Ontiveros Baeza, catedrático de Economía de la Empresa de la Universidad Autónoma de Madrid. Al lado, Julio Segura Sánchez, catedrático de Teoría Económica de la Universidad Complutense de Madrid.

(15% arriba o abajo sobre el tipo de cambio central) y la ulterior devaluación decidida a principios de 1995 han facilitado el ajuste de la balanza de pagos y el logro de la estabilidad del sector exterior por primera vez en más de una década.

Cerró el ciclo **Julio Segura Sánchez**, catedrático de Teoría Económica en excedencia de la Universidad Complutense de Madrid y director de la Fundación Empresa Pública. El profesor Segura es uno de los economistas españoles de mayor prestigio como avala su trayectoria docente e investigadora, reconocida con la concesión del Premio Juan Carlos I de Economía y su condición de Consejero del Banco de España y miembro de la Real Academia de Ciencias Morales y Políticas. Entre sus publicaciones destacan: *Función de producción, macrodistribución y crecimiento* (Madrid, 1969); *Inflación, paro y mercado de trabajo* (Madrid, 1971); *Microeconomía superior* (Madrid, 1978); *Análisis microeconómico* (Madrid, 1986); la versión anotada y cotejada de *Elementos de economía política pura*, de L. Walras (Madrid, 1987) y su *Teoría de la economía industrial* (Madrid, 1993).

El profesor Segura empezó discutiendo la disyuntiva que buena parte de la opinión pública se plantea, en términos de si hay que converger nominalmente con Europa (conforme a los indicadores previstos en Maastricht: inflación, déficit y deuda

públicos, tipos de interés, estabilidad cambiaria), o si no sería preferible hacerlo realmente (convergencia en crecimiento, renta per cápita y tasa de paro); su respuesta fue inequívoca: no existe tal disyuntiva, para converger realmente primero hay que hacerlo nominalmente. La disciplina para acceder a la Unión Económica y Monetaria es ineludible para una integración permanente de la economía española en la europea. A continuación examinó las diferencias entre las coyunturas de 1986 y 1996. En ambos momentos, se iniciaba la recuperación tras sendas crisis. Sin embargo, la recuperación de 1986 llevó a un periodo de

“  
En el presente, el consumo no termina de recuperarse por las inciertas expectativas que afrontan las economías domésticas.

crecimiento récord, con tasas superiores al 5%; mientras que la de 1993 parece que no registrará cifras superiores al 3%. Puesto que la inversión y el sector exterior se han comportado muy bien por el momento, la diferencia se centra en el distinto papel del consumo agregado. En el presente, el consumo no termina de recuperarse por las inciertas expectativas que afrontan las economías domésticas. Estas ahorran más que nunca ante la crisis de confianza que atraviesa el sistema público de pensiones y las escasas perspectivas de empleo estable. Por tanto, para relanzar el consumo es preciso reformar el sistema

público de pensiones de manera que se refuerce la confianza del público en él y profundizar la reforma del mercado de trabajo, aunque no necesariamente en el sentido de hacer el despido más fácil sino en el de vincular más estrechamente la evolución de los salarios a la productividad.

Los responsables de la coordinación del ciclo de conferencias han sido los profesores del área de Economía Española e Internacional de la Universidad de Castilla-La Mancha: **Juan Ignacio Palacio Morena**, Catedrático de Economía Aplicada de la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales de Albacete y Vicerrector de la Universidad Internacional Menéndez Pelayo; **Enrique Viaña Remis**, Profesor Titular de la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales de Albacete y Vicedecano de esa misma Facultad; y **Rosario Gandoy Juste**, Profesora Titular de la Facultad de Ciencias Jurídico-Empresariales de Toledo y Vicedecana de esa misma Facultad. ■

#### CICLO DE CONFERENCIAS:

“A los diez años de la integración de España en la U.E.”

Días: 18 de enero, 8 de febrero, 7 y 14 de marzo de 1996.

Lugar: Salón de Actos de la CCM y de la Diputación P. de Albacete.

Organiza: Cultural Albacete

Colabora: Área de Economía I. y Española de la F. de Ciencias Económicas y Empresariales de la Univ. de Castilla-La Mancha.



# El Libro de Oro del Ateneo de Albacete

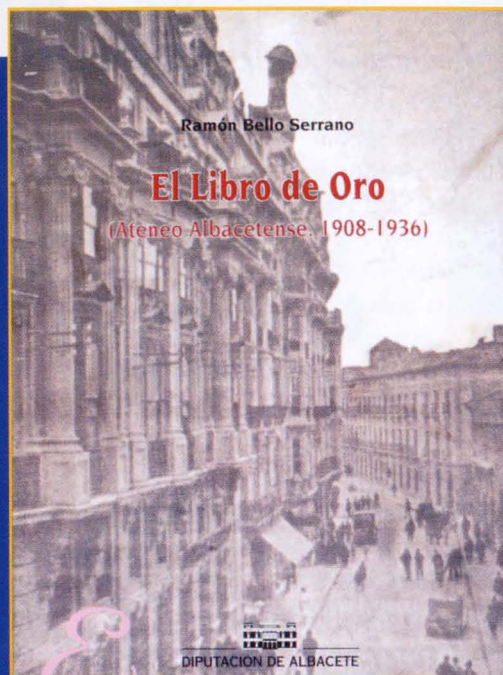
d e R A M O N B E L L O S E R R A N O

**E**ste ensayo, mitad literatura, mitad historia, describe la presencia en Albacete de ilustres personajes de la sociedad española de la época, hace un riguroso análisis de su grafía en el Libro de Oro, al tiempo que ilustra al lector con un excelente estudio sobre tales personajes, estableciendo un parangón con la cruda realidad de nuestra historia del primer tercio de este siglo.

Su autor nos acerca a una realidad histórica cuyos rasgos definitorios él mismo explica y sintetiza con bastante acierto en su Nota Posdata, cuando dice: "Es la historia de España, la historia de una frustración permanente, el canto individual del costismo, también del renacimiento pratiano, la historia de un monarca imposible que borraría su nieto, la incultura del general Primo, la miopía respecto al nacionalismo catalán..."

Ramón Bello describe una España en la que el costismo descubre la conciencia nacional y los demás no saben qué hacer con ella, una España que repite las palabras del pasado y los errores de siempre, que es incapaz de renovarse, una España en que cada español era padre y profeta de su propia verdad. Su autor secuencia una época donde la mayoría de los españoles identifican instintivamente el destino histórico con el personal, pretendiendo destruirse con palabras primero y con las armas después.

En esta certera descripción, llega un momento en que, no se sabe si la grafía de estos personajes es una excusa para historiar esta época o la descripción de la propia historia propicia o exculpa el comentario de estos personajes, produciéndose una oportuna simbiosis entre literatura e historia y entre la palabra y los hechos históricos. Como el autor gusta decir, vertebrada la historia del país, la desacraliza a la for-



*Estamos ante un excelente ensayo que reproduce de forma facsímil las grafías y dedicatorias del Libro de Oro del Ateneo de 1908 a 1936, y que narra la Historia de España, desde Albacete y desde el Ateneo*

PROSA

**EL LIBRO DE ORO**

**(Ateneo Albacetense. 1908-1936)**

RAMON BELLO SERRANO

Edita: DIPUTACION DE ALBACETE  
ALBACETE, 1996. 182 PAGINAS.

ma volteriana y la hace capitular en base a las firmas recogidas. Quita el antifaz a determinados hechos y personajes de forma crítica pero desenfadada, haciendo muy próxima la historia.

Y todo ello de forma precisa y elegante, recurriendo a certeras citas, a ocurrentes sentencias o a bellas metáforas. Intercala las situaciones difíciles con los acontecimientos del país de aquella época. Detrás de cada contertulio hay un estudio, una certera reflexión, con ese verbo fácil, improvisado, divertido e ingenioso que con tanta facilidad usa.

Entre los muchos conferencian-

tes que pasan por el Ateneo, uno merece especial significación al autor, José Prat, cuyo amable destino hizo nacer un día de agosto de 1905 en casa señalada con el número uno de la Plaza Mayor de Albacete. Un paisano de lujo -hombre tolerante, culto, inteligente, humanista, lúcido, vital y ateneísta- dotado de una gran memoria personal, al servicio del recuerdo y del análisis y que utilizó la forma reverente.

Estamos ante un excelente ensayo que reproduce de forma facsímil las grafías y dedicatorias del Libro de Oro del Ateneo de 1908 a 1936, y que narra la Historia de España, desde Albacete y desde el Ateneo. Desde un Albacete, poblachón manchego, con aires de capitalidad, laborioso y con con cierto aire de progreso que comenzaba a adquirir signos evidentes de ciudad, con la inauguración

del Parque de Canalejas, con la implantación de nuevas industrias y comercios. Un Albacete de unas veinticinco mil almas, que procuran embellecer los arquitectos Daniel Rubio, Julio Carrilero y Miguel Ortiz.

Y en su seno el Ateneo, primer centro cultural de la ciudad, foco neutral y abierto al debate, a la libertad y a la ciencia, siempre recordado con gratitud por muchos albacetenses por sus múltiples y brillantes actos. Precisamente durante esta época (1916) celebró el III Centenario de Cervantes, en cuyos juegos florales actuó de mantenedora la eximia condesa de Pardo Bazán.

Un libro, pues, sumamente interesante que desde su aparición ha tenido una favorable acogida por parte de la crítica -*El País*, en su suplemento literario "Babelia", entre otros- y por aquellos lectores que buscan en este tipo de trabajos la identidad de la memoria colectiva más inmediata.

José Deogracias Carrión ■



# Surcado por viejas cicatrices

**E**n las viejas veladas de Barcarola, en el hotel Los Llanos, Andrés Duro del Hoyo nos sorprendía a los más jóvenes con sus referencias neblinosas a revistas y contactos epistolares de más allá del Atlántico. Hablaba con devoción de estas lejanas, casi legendarias señas, nombres desconocidos, en los que su poesía por evocación ganaba un vuelo que probablemente no terminara de sentir en esta tierra nuestra tan prosaica.

Exteriormente, ha cambiado muy poco desde entonces. Por lo menos yo no distinguiría a este Andrés de ahora de aquel que se sentaba en uno de los sofás apenumbados de la cafetería y que escanciaba sus endecasílabos, o bien detectaba en silencio los endecasílabos de los demás.

Pero por lo que veo ahora que lo frecuento más y de otro modo, años después, Andrés Duro permanece inmutable por fuera, perfectamente fiel a su apellido, pero se ha ido llenando por dentro de secretas cicatrices, heridas que la vida, una tras otra, le ha ido infligiendo, hasta dejar rallado, irreconocible, el mapa de sus sentimientos.

El libro, pues, tiene un título perfecto: *Cicatrices en el recuerdo*. Se trata de su quinto poemario publicado, el último hasta la fecha. Andrés Duro hace balance en estas páginas de lo que el amor, el desamor y el dolor

ANDRES DURO DEL HOYO  
CICATRICES EN EL RECUERDO



## Y REVIVE LA MAGIA DEL INSTANTE

*Tanto esplendor alzado,  
tanta energía alerta en la mirada absorta,  
en el músculo tenso,  
en mi boca entregada a la tuya  
que sublimaba al hombre,  
haciéndole vivir en plenitud  
el instante en que el sexo se proclama  
inefable verdad, presencia ardiente  
ante el reclamo ardiente de la hembra,  
azuza mi recuerdo, que se torna edénico,  
cabalgador de un tiempo en que la luz  
nos invadió y retuvo con su magia  
hasta dejar su huella, en nuestra carne,  
indeleble ante el fuego de los años.*

ANDRES DURO DEL HOYO

POESIA.

### CICATRICES EN EL RECUERDO.

ANDRES DURO DEL HOYO

EDICION DEL AUTOR  
SUBVENCIONADA POR LA OBRA SOCIAL Y  
CULTURAL DE LA CAJA DE CASTILLA LA  
MANCHA  
ALBACETE, 1995. 48 PAGINAS.

han ido arañando dentro de él: *"Yes mi historia azuzada quien convoca / en las cenizas vivas del recuerdo / años, lustros y décadas pasadas / que alzan en el presente / la soledad amarga de estar solo, / las preguntas flotando en el vacío..."*

Cae la tarde y el poeta, presintiendo la noche, vuelve a ser un niño

indefenso, acechado, cercado por el monstruo de la memoria. Y como poeta que es, empuña el único arma que le queda, esgrime la poesía como una espada a la vez defensora y dolorosa, que igual espanta los recuerdos que los renueva. Pero ese renacer de los recuerdos, agitados por las musas, es un consuelo suficiente para afrontar las horas penumbrosas: *"El recuerdo no es puente / porque el agua es la misma"*.

Así pues, *Cicatrices en el recuerdo* es un libro de amor que no habla del amor sino del poder que atesoran los rescoldos, el poder de la ceniza para devolverle al amor su viejo fuego fugitivo, pero ya no compartido, sino resucitado en soledad. Fuego de chimenea, enrojecido por la brisa, pesar que nos sostiene vivos por una especie de cansancio que ya no es el amor sino su envés, su resignada contemplación: *"Me contemplo y me veo despojado / igual que los chopos en invierno"*.

No ha perdido tampoco Andrés Duro, amén de su aspecto retraído y retirado de antaño, la capacidad para poner sobre el poema unas gotas de lujo que lo iluminan. Conserva ese instinto sorprendente para el verso medido y esa misma necesidad de mantener un pulso secreto con la estrofa hasta que uno de los dos cae rendido. Porque para Andrés, la poesía, más que un arma que lo defiende de la vida, es la vida misma defendiéndose contra la memoria. Necesita el esplendor y la catapulta del verso, la escritura como una salvación: *"la palabra silencio me desvela"*.

Arturo Tintero ■



## CICATRICES EN EL RECUERDO

Nos llega un nuevo libro de Andrés Duro del Hoyo, el poeta-catedrático del instituto "Bachiller Sabuco" de Albacete, donde pena nostalgias de Mangana. Se titula con concurrente conquesismo *Cicatrices en el recuerdo*, aunque su red lírica no sólo pesca en el Júcar o en el Huécar, sino que acude a instancias más intimistas que el puro paisaje. Duro del Hoyo enriquece por lo tanto una línea de su poesía con denso calado humano. *Cicatrices en el recuerdo* mantiene de cualquier modo un tono digno y, en ocasiones, brillante, que bien merece una lectura demorada y fiel.

La poesía de Andrés -fuera de las coartadas de la lírica del silencio, por ejemplo- nunca renuncia a la emoción. Sobre todo a aquella emoción que estuvo a punto de llevarle a la felicidad. Y es esa impotencia de saber que está a punto de tocar los límites de lo inefable y no puede lograrlo, el punto en que fragua su palabra. Diríamos que busca apresar el instante -y el libro se nutre de poemas como *El amor se hace luz* o *Como un hilo de luz* en esa línea- para revivir la magia de la vida. Poeta con toda su humanidad dentro, en una espiral cada vez más íntima, con el trance de "relativar" -y dar un cierto contextual realismo a sus vivencias- bien merece atención y seguimiento.

Florencio Martínez Ruiz ■

Leí *Cicatrices en el recuerdo* con interés y gusto. Me parece una poesía grave, sentida, verdadera. Pocos libros nos tocan la emoción de forma tan clara. Tiene poemas hermosísimos, como *Norte de esta tristeza* o *El amor se hace luz*. Pienso, a veces, que una fórmula para juzgar a un poeta es comprobar si aparecen versos de esos que se nos quedan en la memoria. Usted es de esos. Endecasílabos como "el resurgir hermoso del instante" o heptasílabos como "cautivos de otros tiempos" son un contraste seguro de calidad y perfección.

Ha tenido suerte con el prologo: las páginas de Martínez Ruiz son magníficas.

Leopoldo de Luis ■

## Desde áticas torres...

## TIEMPOS DEL CANTAR, poemas de Dionisia García

Desde áticas torres, ático verso, Dionisia García deja aquí, a El Bardo, sus *Tiempos del cantar*, con estudio preliminar, fundado, de Ana Cárceles y el lujo, a la manera de epílogo, de Miguel Espinosa. Desde las flores del azafrán ("Aliento singular/ de malva arrepentido") hasta el cafarnaún (vocablo tan presente en la literatura planiana) toda la poética de Dionisia García es recuerdo plural de las cosas vividas, tiempos recobrados y afectos por otros versos, que si el alma toledana de Rilke o un recuerdo afiebrado para Jorge Guillén, bajo proemio y glosa de Paul Valéry. *Tiempos del cantar*, como todo poemario que aherroja muchas horas luminosas y en vela de la industria escrita, es libro recomendable de la nacida en Fuenteálamo y ocupada en los presentes de Murcia. Libro, dicho sea de paso, que muestra la conveniencia de lecturas alertas, de victoria elegante, mudos aromas y quietos vórtices. Habla la poetisa -"De la entrega"- e imprime la marca, la marca hispánica, el saber personalísimo en la rima, el azulado despararramarse de toda ciencia, para culminar, que "Alquilad esta casa / y sus enseres. / Todo puede servir para otras vidas.

/ Quizá la pasión nueva transforme lo cansado, / y recoja la cuna de naranjo". En ese último verso (...y recoja la cuna de naranjo") se hace la poesía ática, tirando a románica más que gótica, una, propia y de imperio incontestable. Biruté Ciplijauskaitė ha señalado la *modernidad* de esta poesía de *afirmación serena* donde "la soledad no da origen a angustia: se convierte en el *cuarto propio* reclamado por Virginia Woolf. El paso del tiempo no hace pensar en lo que se va, sino en lo que queda". El presente campea por estos versos y se le mira sin pesadumbre y sin temor..., "porque la vida es hoy". Ese cuarto propio, el cuarto doméstico y colombino de Dionisia García, me gustaría conjugarlo en un sorprendente verso de E. Dickinson: "tengo...los ojos como el jerez que el huésped deja en la copa". Así ha de ser para libro absolutamente recomendable, corpus certísimo de todo un laborar por la metáfora y el ritmo, compendio de lo visto por la rima privilegiada de Dionisia García.

Ramón Bello Serrano ■

## POESIA.

## TIEMPOS DEL CANTAR

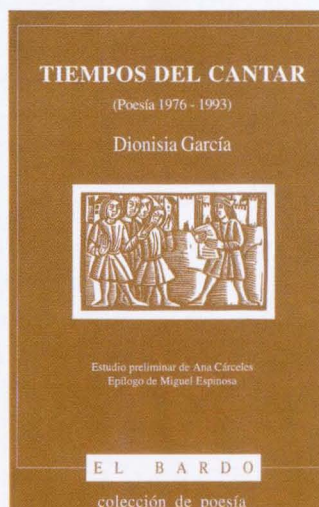
(Poesía 1976-1993)

DIONISIA GARCÍA

Estudio preliminar de Ana Cárceles

Epílogo de Miguel de Espinosa

EL BARDO. Colección de Poesía  
BARCELONA, 1995. 388 PAGINAS.



DIONISIA GARCÍA nace en Fuenteálamo (Albacete). Es licenciada en Filología Románica por la Universidad de Murcia, ciudad donde reside desde 1970.

*El vaho en los espejos*, es su primer libro de poemas, 1976. A éste le suceden: *Antifonas* (Murcia, 1978); *Mnemosine*, 1981; *Voz perpetua*, poemas en edición no venal, publicados a la muerte de su padre (Málaga, 1982); *Interludio* (De las palabras y los días), publicado en El Bardo, 1987; *Diario abierto*, 1990; *La palabras lo saben*, 1993.

Su obra en prosa la constituyen *Antiguo y mate* -relatos- (Editora Regional de Murcia, 1985); *Ideario de otoño* -aforismos- (Ediciones Diputación de Albacete, 1994); *Larga despedida* -Vida y obras de Emma Egea- (Fundación E. Egea, 1995);

Ha colaborado en diferentes publicaciones con trabajos de crítica literaria.

Participación en tareas editoriales: Revista de poesía Tránsito y Begar Ediciones.



# Aurelio Pretel publica

## *El nacimiento de Albacete*

La populosa ciudad que conocemos tuvo su origen en un pequeño poblado, probablemente fundado por los beréberes, que lo llamaron Al-Basit, la llanura. De aquel tiempo brumoso apenas se conservan algunos restos de cerámica, hallados entre las calles San Antón e Isaac Peral, y datados entre los siglos VIII e IX. Ese es el punto de partida de *El nacimiento de Albacete*, un acercamiento histórico a nuestros orígenes que ha preparado el escritor y medievalista Aurelio Pretel (Albacete, 1950). El libro vio la luz el día 23 de abril, por iniciativa de Popular Libros, que lo obsequió a sus clientes, y ha sido editado por el equipo de La Siesta del Lobo.

Tal fue el éxito de la iniciativa, que los promotores se han visto obligados a realizar una segunda edición, que al igual que la primera, es de 1.000 ejemplares.

Pretel recorre los setecientos años que transcurrieron desde la llegada de los árabes a la llanura de Chinchilla hasta la consolidación de la ciudad, en el primer cuarto del siglo XVI, utilizando y asociando las escasas fuentes de esta época oscura y tormentosa que han llegado hasta nosotros. Entre las revelaciones más interesantes de su investigación puede destacarse que durante los siglos XV y XVI existía una *Acequia vieja*, antecedente del Canal de María Cristina, que desaguaba hacia el Júcar el agua traída también artificialmente del río Balazote para regar los campos albaceteños. Ello impediría durante muchos años que el llano se encharcara y se hiciera insalubre, como sucedió más tarde.

En este mismo tiempo, bajo el Señorío del Infante Don Juan Manuel, pudo levantarse la que hoy es catedral de Albacete, pero no bajo la advocación de San Juan el Bautista, sino bajo la de San Juan de Mayo o de Porta Latina, del que era muy devoto el autor de *El Libro de los Exemplos*. Según Aurelio Pretel, debió ser don Juan Manuel el que poblara de nuevo el lugar, junto con otros muchos de la zona, en un intento por conectar con aldeas, llamadas villanuevas, los desiertos y peligrosos caminos que ponían en comunicación sus posesiones.



Pretel recorre los setecientos años que transcurrieron desde la llegada de los árabes a la llanura de Chinchilla hasta la consolidación de la ciudad, en el primer cuarto del siglo XVI

Más tarde, el Señorío se transformó en Marquesado, y la aldea de Albacete aprovechó la relativa paz de este periodo para ir medrando al calor de las ferias de ganado, mientras que Chinchilla, la ciudad más importante de la zona, perdía poco a poco su principal valor, su estructura defensiva que la convertía en un refugio privilegiado. Este proceso dio lugar a una larga pugna entre ambas poblaciones, que pormenoriza en su libro Pretel. Mejor preparada geográficamente para una vida de paz, Albacete terminó imponiéndose, entre los siglos XV y XVI. No fue ajena a esta victoria la aparición, sin duda estratégica, de la Virgen de los Llanos, la nueva Patrona de la ciudad, precisamente en el límite de los dos términos municipales, donde se erguía la ermita chinchillana de San Pedro.

Aurelio Pretel lamenta en su relato que, con el fin de la época medieval, Albacete perdió también algunas posibilidades irrecuperables: *Ya podemos decir, en 1520, que ha muerto el Albacete medieval: la villa que nació en un parto difícil de dos siglos, doloroso y sangriento en ocasiones, causando un gran quebranto a su madre Chinchilla, que ya no volvería a recobrar la salud de otros tiempos. La unión de sus vecinos y la tenacidad en la defensa de derechos comunes había dado fruto. Pero era ya muy tarde para el mantenimiento de esos privilegios que habían hecho grandes a otras poblaciones de Castilla. La miope oligarquía que de entonces a acá, y hasta hace pocas décadas, se sucedió en los cargos de nuestro ayuntamiento (...) se caracterizó, con honrosas y raras excepciones, por el nulo respeto al común patrimonio (...) y por la sumisión a intereses foráneos, que al tiempo garantizan la triste hegemonía, en escala local, de esa plaga de inútiles parásitos (...) que tienen por orgullo y suprema aspiración el ganar la partida en el casino.*

Aurelio Pretel Marín ha sido durante años director del Instituto de Estudios Albacetenses y ha publicado numerosos libros y ensayos sobre la Edad Media en nuestra provincia. Destacan entre ellos *Don Juan Manuel, señor de la Llanura* (1984) y *Chinchilla medieval* (1992).

Julio del Oro ■



# BARCAROLA: en torno al Simbolismo

La revista de creación literaria *Barcarola* alcanzó con su número 49 su habitual apuesta por la calidad de los trabajos publicados, conjugando textos de autores locales con otros de prestigiosos escritores del panorama nacional e internacional.

La sección de Poesía se abre en esa ocasión con un poema de Heberto Padilla, junto al que se encuentran autores de la talla de Marcos Ricardo Barnatán, Luis García Montero, Luis Alberto de Cuenca, Beatriz Hernanz, Ramón Bello Bañón, José María Blanc, Isabel Pérez Montalbán (vencedora del XI Certamen Internacional *Barcarola* de poesía) o el conocido novelista Raúl Guerra Garrido, que en esta ocasión nos ofrecía su *Obra poética completa*.

La sección El hábito del verso publi-

caba un interesante ensayo sobre las relaciones entre la prosa poética y el poema en prosa.

En el apartado de *Narrativa* se dan los trabajos ganadores del XI Certamen Internacional *Barcarola* de cuento, comenzando por el relato vencedor: se trata del cuento *El Unicornio*, del que es autora Clara Janés. Ya en *Traducciones inéditas* se pueden leer textos del poeta portugués Miguel Torga (*Algunos poemas ibéricos*) y una selección de poemas de tres autores griegos de la Generación del 70, realizada por Dafni Alejandrou y Antonio Beneyto.

La sección *Trabajos monográficos* comienza con un interesante ensayo de Antonio García Berrio sobre la poesía de Carlos Piera. Junto a éste se encuentra otro dedicado a Julián Marías, firmado por Domingo Henares y un trabajo de Jeannine Worms, cuya traducción ha sido realizada por Patricia

en la entrega del

XI Certamen Internacional *Barcarola* de Poesía y Cuento, y que versó sobre la situación actual del español. A continuación de este texto, se ha realizado un reportaje sobre dicho acto.

Junto al artículo de Francisco Ayala se pueden encontrar otros firmados por Andrés Ochando, J.J. Armas Marcelo o José Manuel Martínez Cano.

Las ilustraciones de la revista son obra de Salvador Pérez Tobarra, María José Gómez Redondo y Toni Belmonte, correspondiendo la portada a García Jiménez.

Patrocinan *Barcarola* el Ayuntamiento y la Diputación de Albacete.

C. A. ■



## EN BARCAROLA

(...) El símbolo, como el mito (para qué seguir hablando de alegoría) es antipoético respecto de la poesía pura, que sólo quiere ser en sí y por sí (la lírica de nuestro siglo), una construcción mágica de palabras indecibles o una idea poética sólo sugerida, que principia a partir del blanco de la página. Esto es lo que intuía Moréas. Por eso es un precursor, a más de un gran poeta. No lo tenía muy claro, pero lo trajo todo en su albarda de oro y plata. Prescindiendo de la albarda clasicista, nos queda de él el oro y la plata. Una gloriosa calderilla de dioses.

Francisco Umbral

(fragmento del texto *Papadiamantopoulos*, publicado en este número de la revista)



Ehrle y Juan Carlos Maset.

El *Dossier* dedicado al *Simbolismo* acoge firmas como la de Francisco Umbral, Juan Herrero Cecilia, José Manuel Costa Abad, Javier del Prado y Juan Bravo Castillo, Albert Béguin o Jean-Pierre Richard, tratando este movimiento literario desde diversas perspectivas críticas, en cada una de sus figuras y aspectos fundamentales.

La sección de *Creación dramática* muestra en esta ocasión unos Teatrillo de Rafael Pérez Estrada.

*Aspectos*, miscelánea de *Barcarola*, abre con un texto de Francisco Ayala, leído

REVISTA.  
BARCAROLA  
"EN TORNO AL  
SIMBOLISMO"  
DIRECTOR:  
JUAN BRAVO  
CODIRECTOR:  
J. MANUEL MARTINEZ CANO  
EDITA:  
AYUNTAMIENTO Y  
DIPUTACION DE ALBACETE  
NUMERO: 49  
362 Páginas / 1.500 Pesetas.



# El lobo aúlla de nuevo

Es de agradecer que existan locos, francotiradores de la cultura, capaces de sacarse de la manga una revista. Nada por aquí, nada por allá, un par de anuncios publicitarios y un montón de ganas de decir cosas. Con estos pocos ingredientes nos sorprendieron en el primer número dedicado al río Júcar, que por cierto sigue igual de seco que antes de que lo homenajearan.

Luego, sin darnos tiempo a respirar, vuelven a la carga con este número dos, dedicado al pintor Alfonso Quijada. El vuelo es más bajo en esta ocasión. Tal vez ya estábamos preparados y nos han sorprendido menos, pero también me parece que se han apresurado más ahora y nos lo han servido un poco más dasliñada, con menos chispa que el número de lanzamiento.

Aun así, es de agradecer el carácter documental de la publicación que rescata una de las últimas entrevistas concedidas por el pintor, fallecido en el año 94, algunos de los artículos que escribiera, y también una visión crítica de su obra. En una especie de segunda parte, un grupo de poetas y escritores ofrecen una muestra de su propia creación, tomando como punto de partida algunas de las colecciones que el pintor guardaba en su taller.

La casualidad ha querido que uno de los colaboradores fuera el recientemente fallecido José María Blanc, poeta que escribió una etapa de la literatura albaceteña, al participar como redactor en la revista *Cal y canto* (1959-61). Al valor de documento de la publicación acerca de Quijada, se añade que *El color de las flores*, hermoso cuento otoñal, será probablemente uno de los últimos escritos, si no el último firmado por Blanc.

También colabora en la publicación el director de la revista *Barcarola*,

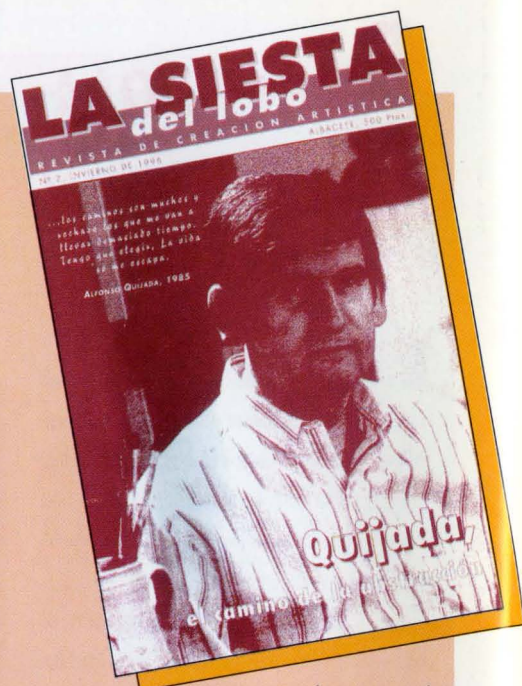
Juan Bravo Castillo, aunque al parecer en una sección distinta, denominada *Una lectura que nos aconseja...* Juan Bravo ha elegido *Tranvía a la Malvarrosa* de Manuel Vicent, un libro hecho para soñar, para deleitarse con un pasado gris pero sublimado por medio de la escritura, el pasado de un mundo extinto que se recuerda con nostalgia y amor.

La presencia de Juan Bravo y de José María Blanc en este número de *La Siesta del Lobo* lo convierte en el encuentro de tres generaciones de publicaciones albaceteñas dedicadas al arte. Un valor más que añadir al documento. Sin embargo, yo aconsejaría a los entusiastas promotores de la revista que tratasen de ordenar un poquito más el contenido para no desorientar al lector, quizá una de las pocas cosas que le faltan a su propuesta para terminar de cuajar.

Por otra parte, este tipo de proyectos, en cuyo sumario figuran un buen número de firmas, algunas muy interesantes, pero todas ellas cerradas en el círculo albaceteño, tienen tres posibles futuros: seguir dorando la píldora con las mismas firmas hasta vaciar el ombligo y aburrir a los lectores es la primera; la segunda consiste en salir a buscar autores de lustre lejos de nuestra provincia hasta convertirla en una revista casi foránea; la tercera es desaparecer a tiempo.

Veremos qué sucede. Entre tanto, Juanjo Jiménez y Arturo Tintero ya anuncian que volverán en mayo o junio con un nuevo número, esta vez veraniego, dedicado a lo que ellos denominan *Demonios cotidianos*.

Sería injusto dejar de referirse a las separatas. La primera, un primoroso libro de haikus del poeta, cómo no, también local, Fructuoso Soriano. *Diario de un holgazán* (lástima del título,



lo, por el equívoco que pueda producir). Si toda la poesía está escrita para que la lea gente con alma, gente sin prisa, el haiku todavía exige mayor atención. Es un suspiro. Para captarlo hay que tener los cinco sentidos puestos en él. Por eso es digno de encomio primero la interpretación excelente de Soriano de la idea original, oriental, del haiku y segundo la osadía de los editores de darle la luz.

Con el segundo número, la separata elegida cambia de género. Se trata de fotomontajes inéditos del propio Alfonso Quijada. En ellos se aprecia el humor casi británico de un manchego de pura cepa como era Quijada. Era necesario rescatarlos, lo que aumenta por supuesto el valor documental de la edición.

Julio del Oro ■

## REVISTA.

LA SIESTA DEL LOBO  
QUIJADA, EL CAMINO  
DE LA ABSTRACCION

DIRECTORES:

ARTURO TENDERO y  
JUANJO JIMENEZ

EDITA:

ASOCIACION CULTURAL  
LA SIESTA DEL LOBO

NUMERO: 2

50 Páginas / 500 Pesetas.



## Canciones y juegos de la provincia de

# Albacete

El trabajo que hemos realizado para la revista Zahora es una manera de aportar información acerca de los aspectos de la vida y de las gentes de Albacete, siendo una breve introducción al panorama folklórico de nuestra provincia.

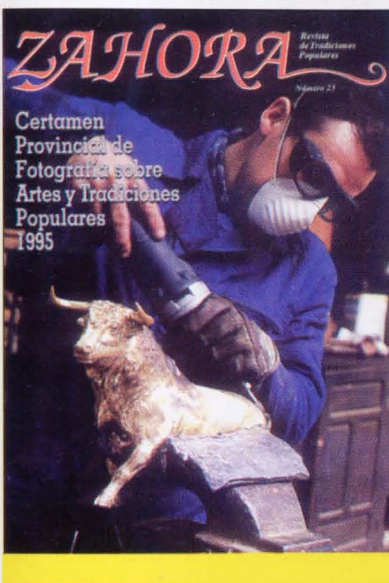
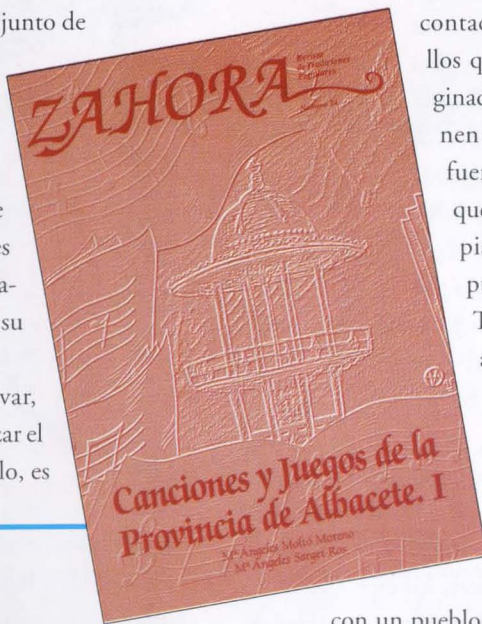
El folklore de un pueblo determinado, no es tan sólo el conjunto de tradiciones, costumbres o manifestaciones populares, sino que abarca todos los aspectos de la vida misma, pues surge del propio corazón del hombre, de su sentir y de su vivir. Para poder observar, comprender y analizar el folklore de un pueblo, es

necesario estar en contacto con aquellos que lo han originado y lo mantienen vivo, con las fuentes primeras que son sus propias raíces: el pueblo en sí. Teniendo amplia aceptación la idea de que la música folklórica está estrechamente asociada

con un pueblo, una nación o una cultura.

La mayoría de las veces no nos damos cuenta del incalculable valor que representa nuestro saber popular, ese que a lo largo del tiempo hemos ido olvidando, o que hemos ido recordando gracias a las costumbres vividas en nuestros hogares de infancia; recordamos los refranes, las canciones que nuestras madres nos cantaban de pequeños, los juegos, etc., todo ello es parte de nosotros mismos y nos acompaña a dónde quiera que vayamos. Somos todos nosotros los que llegamos a enriquecer el patrimonio etnológico y folklórico provincial, desde el momento en que recordamos y vivenciamos algo de lo que todos sabemos y que pertenece a nuestras vivencias personales.

En Castilla-La Mancha, debido a la diversidad de regiones que componen nuestra autonomía, el patrimonio musical, literario, y lúdico es muy amplio y variado. Los cantares castellano-manchegos están íntimamente unidos a esas vivencias agrícolas, ganaderas, temporales, festivas y religiosas que pueblan nuestra región, de igual manera que los juegos tradicionales. Desde 1819 existe la música de aficionados en Albacete, "aunque haya sido un género pobremente cultivado", se podían señalar ya por aquel entonces



### La revista Zahora

recoge en su número 23 los trabajos premiados y seleccionados en el Certamen de Fotografía sobre Artes y Tradiciones Populares de la provincia de Albacete 1995.

Los premiados han sido:

-Premio a la mejor colección: Fortunato Burguillos Miranda, de Letur, con su trabajo "La alberquilla", recogiendo instantáneas en color de la prensa, el molino, la bodega... de una casa de la aldea de "La Dehesa" en el término

municipal de Letur.

-Premio a la mejor colección en color: José Julio Argandoña Castro, de Albacete, por su trabajo "Artistas de las Fábricas de San Juan de Alcaraz", testimoniando la labor artesanal de un pueblo, que desde 1773 se dedica a la elaboración artesanal del metal.

-Premio a la mejor colección en blanco y negro: Felipe Carrión Gómez, de Casas Ibáñez, por el trabajo "María de los cestos". Recoge cinco instantáneas de fotos coloreadas en las que se muestra el trabajo de María, la única persona que todavía sigue haciendo cestos.

Además se incluyen en Zahora otros once reportajes de distintos autores sobre temas como "la matanza", "tradiciones de La Roda", "Romería del Cristo del Sahúco", "la cultura del agua, viviendas" y "refugios pastoriles", etc. Cuatro de ellos fueron premios a colecciones completas y además tuvieron premio a fotos individuales otras diez instantáneas.

De este número de Zahora se han editado 1.500 ejemplares, que se distribuirán entre los participantes en el certamen, Universidades Populares, Bibliotecas de la provincia y a los suscriptores de la revista.

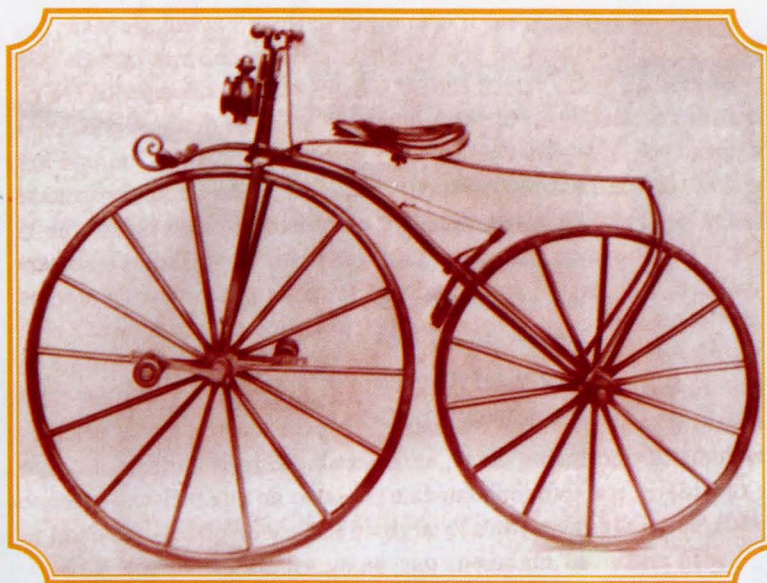
REVISTA.  
ZAHORA  
CERTAMEN P. DE  
FOTOGRAFIA  
EDITA:  
DIPUTACION PROVINCIAL-  
NUMERO: 23  
92 Páginas



dos épocas de excepción, la primera corta pero brillante en 1854 bajo la batuta del profesor Salvador Saldaña, y la segunda de menos valor artístico y que duró algunos años dirigida por el maestro Juan Marcos y Más. “De orquesta, algo bueno hizo Saldaña en el Teatro del Hospital... y nada más”.

El primer Orfeón que se fundó en la ciudad de Albacete fue en el año 1871. Hoy en día, solamente en la ciudad de Albacete, tenemos tres agrupaciones corales: la Coral de Albacete, el Orfeón de La Mancha y el Coro Universitario, una Banda de música, una recién creada Orquesta “Ciudad de Albacete”, así como dos Conservatorios Profesionales de Música y varias agrupaciones de coros y danzas enraizadas en los barrios de la ciudad... Todo esto nos muestra la riqueza y el auge adoptado por la música en nuestra ciudad. Al investigar en los archivos provinciales, nos ha llamado la atención el hecho de que se hayan escrito solamente dos cancioneros, uno de Pedro Echevarría fechado en el año 1951 y un segundo de Carmen Ibáñez fechado en el año 1967, del que se realizó una segunda edición en 1984. No hemos encontrado ningún cancionero editado en nuestra provincia con una fecha posterior. Por el contrario, en el tema de los juegos infantiles hemos encontrado trabajos, destacando los publicados en tres números de la revista de tradiciones populares *Zahora*: el nº 2, *Juegos tradicionales infantiles*; el nº 8, *Volver al juego*; y el nº 15, *Juegos populares y tradicionales*.

El planteamiento de este estudio surgió tras profundizar en el análisis minucioso y musical de diversas formas cancionísticas de nuestra provincia, así como de una recopilación a través de



varios informantes de aquellos juegos infantiles de posguerra que se inventaban entre los amigos para pasar el tiempo.

Las mejores fuentes para este tipo de recopilación son las propias personas que los han practicado o los continúan practicando.

Es la viva voz de nuestros informantes la que nos ha servido como base de estudio y fundamento de este modesto trabajo.

Nuestra pequeña aportación al conocimiento del canto popular de la región, consiste en señalar en cinco tipos de canciones, dos enfoques: la forma literaria y la forma musical.

En la forma literaria realizamos un comentario general informando brevemente acerca del lugar en el que se canta ese tipo de canción, la historia, origen y evolución del canto, la coreografía si la hay y estudiamos la forma literaria y el lenguaje empleado.

En la forma musical, analizamos la estructura, la melodía, el ritmo y los rasgos musicales más relevantes, transcribiendo la partitura de la canción según la hemos escuchado de nuestros informantes.

La recopilación y selección de estos cantos recogidos a lo largo de años atrás, verá la luz pública en el número 24 de la revista *Zahora*, revista dedicada a recoger las tradiciones populares de nuestra provincia.

Resaltamos de nuevo el hecho de que

este primer libro recoge parte de nuestro estudio (el título lleva anexo el número uno). El camino es largo todavía y quedan muchos ámbitos musicales por investigar.

También queremos decir que es costoso transcribir de forma literal la información que nuestros informantes nos han dado (a

los que desde aquí les agradecemos por entero su colaboración desinteresada). Por eso hemos aportado un breve comentario (facilitado por ellos mismos) respecto a su vida, acercándonos de esta manera a sus entornos socio-culturales.

Nuestra pretensión no es grande, simplemente aproximarnos a un análisis más profundo de diferentes canciones y juegos infantiles de posguerra. Empleando un lenguaje cercano a todos los que queráis leer esta obra. Y terminamos recogiendo las palabras de uno de los grandes investigadores de este ámbito que es la etnomusicología: “(...) la música folklórica es la expresión musical de todo un pueblo, o parte significativa de una cultura, es necesario interpretarla y que sea aceptada para que permanezca viva” (Nettl, 1985: 23)

Mari Angeles Moltó Moreno y

Mari Angeles Sarget Ros,

son las autoras de “*Canciones y Juegos de la provincia de Albacete*.” ■

REVISTA.  
ZAHORA  
CANCIONES Y JUEGOS DE LA  
PROVINCIA DE ALBACETE  
EDITA:  
DIPUTACION PROVINCIAL  
NUMERO: 24  
92 Páginas



# Becas

## de investigación hospitalaria

El Presidente del Consorcio Cultural Albacete, Emigdio de Moya, se reunió el pasado 16 de abril con el Director Gerente del Hospital de Albacete, Alfonso Rodríguez-Hevia, el director de docencia de este centro, Damián García Olmo y el presidente del Colegio Oficial de Médicos, Andrés de la Calzada, con el objeto de presentar las becas de formación de personal investigador adscritas a proyectos de esa índole del Hospital General.

En esta convocatoria se ofertan tres becas de un año de duración prorrogable a dos, dirigidas a la formación de jóvenes investigadores en materias científicas de especial repercusión en nuestro ámbito territorial. El objetivo final es aumentar la producción científica como forma de expresión cultural.

### Dotación de las becas

1. Doce mensualidades anuales de cien mil pesetas.
2. Ayuda a manutención.
3. Ayuda a gastos derivados de la Tesis Doctoral.
4. Tutoría científica por parte del Investigador Principal.
5. Seguro de accidentes.

### Requisitos de los candidatos

1. Titulación Universitaria.
2. Experiencia investigadora.
3. Estar en disposición de realizar estudios Universitarios de Tercer Ciclo.
4. Residencia en Albacete o compromiso a establecer su residencia durante el periodo de desarrollo de su Tesis Doctoral.

### Proceso de selección

1. Envío de Curriculum Vitae a: Servicio de Investigación y Docencia Hospital General de Albacete. c/ Hermanos Falcó, s/n; 02006-ALBACETE. Última fecha de recepción: 15 de junio de 1996.
2. Preselección según adecuación curricular: 1 de julio de 1996. Todos los envíos serán contestados.
3. Entrevista personal con preseleccionados: a partir del 1 de julio de 1996.
4. Firma de compromisos: del 15 al 30 de julio de 1996.

5. Incorporación y entrega de credenciales: 1 de octubre de 1996.

### Compromiso de los becarios

1. Desarrollará las tareas investigadoras que le asigne el Investigador Principal, comprometiéndose a realizarlas con la máxima eficacia y rendimiento.
2. En toda la producción científica que derive de esta acción, constará claramente que fue financiada en parte por el Consorcio Público Cultural Albacete.
3. El becario realizará sus funciones en régimen de dedicación exclusiva.
4. Establecerá su residencia en Albacete capital mientras dure esta relación.
5. Semestralmente, el becario emitirá una breve memoria de su actividad y finalizada la acción la Memoria Final, en la que se detallarán los logros alcanzados.

### Seguimiento

1. El Servicio de Investigación y Docencia del Hospital General de Albacete velará por el estricto cumplimiento de las bases de esta convocatoria.
2. Los becarios quedarán adscritos al Servicio de Investigación y Docencia del que dependerán orgánicamente.
3. En caso de que el becario no cumpliera sus funciones o compromisos podrá ser suspendido del disfrute de la beca.
4. Si el becario unilateralmente decidie-

ra suspender su compromiso deberá comunicarlo con al menos un mes de antelación.

5. Cultural Albacete puede pedir en cualquier momento al becario, que dicte una memoria de la labor realizada en el foro que el Consorcio considere más conveniente.

6.- Finalizado satisfactoriamente el desarrollo de la beca, los organismos implicados en esta acción (Cultural Albacete y Hospital General de Albacete) emitirán informes favorables a los organismos que el becario estime más oportunos.

### Aclaración final

La concesión de esta beca no establece ninguna relación laboral con el Hospital General de Albacete, ni implica por parte del mismo ningún compromiso, en cuanto a su posterior incorporación del becario a su plantilla.

### Líneas de investigación que ofertan plaza de becario

1.- "Cáncer de colon experimental".

Investigador Principal: Dr. Damián García Olmo.

2.- "Genética de la hipertensión arterial".

Investigador Principal: Dr. Angel Puras Tellaeche.

3.- "Brucelosis humana".

Investigador Principal: Dr. Javier Solera Santos. ■



▲ De izquierda a derecha Alfonso Rodríguez Hevia, Emigdio de Moya Juan, Andrés de la Calzada y Damián García Olmo



# C El día a CULTURAL

## DICIEMBRE

Día:

- 15.- Formación del Aula de Música
- 20.- Reunión de la Junta del Consorcio y Rueda de Prensa
- 22.- Formación de Aula de Bellas Artes
- 29.- Formación del Aula de Folklore

- 18.- Ciclo de Conferencias: A los 10 años de la integración de España en la Comunidad Europea
- 19.- Teatro: Hora de visita
- 20 Teatro: Hora de visita
- 22.- Concierto: Ciclo Bruckner
- 24.- Reunión con los directores de Casas de Cultura de los pueblos integrantes del Consorcio
- 29.- Concierto: Ciclo Bruckner

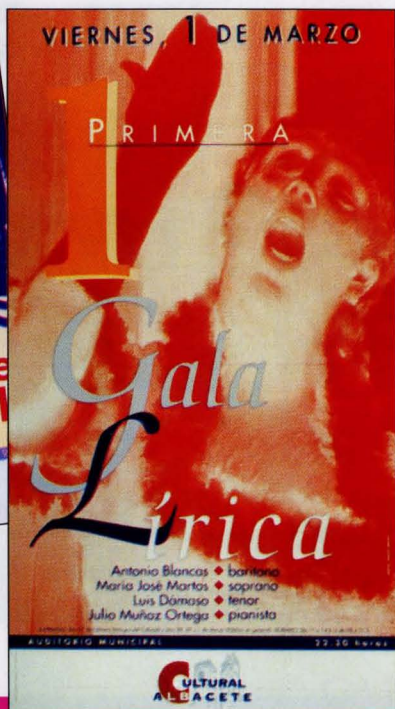
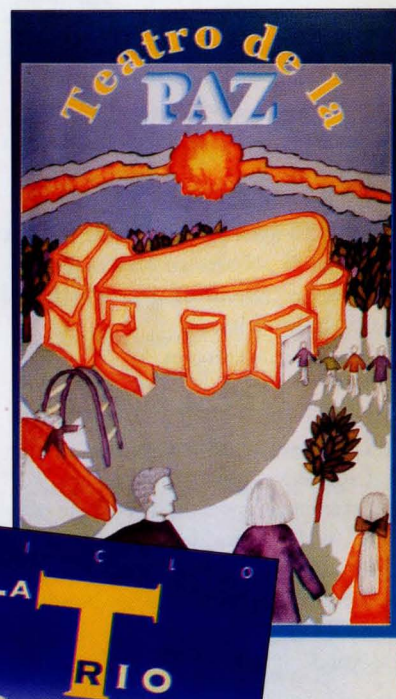
- día, los ensayos de la Orquesta serán todos los martes)
- 16.- Rueda de Prensa: Líneas generales de Cultural Albacete
- 17.- Teatro: Visitants, Fam de Foc.
- 17.- Realización de la encuesta a los jóvenes. Más de 10.000 encuestas realizadas en toda la provincia
- 21.- Reunión en el Obispado
- 22.- Primera Piedra del Teatro de la

## E N E R O

- 8.- Concierto: Ciclo Bruckner
- 10.- Reunión del Aula de Bellas Artes: Bases del certamen Albacete Postal
- 10. Reunión en el Obispado
- 15.- Concierto: Ciclo Bruckner
- 15.- Reunión en el Obispado
- 17.- Reunión con el Director de la Coral de Albacete, Ramón Sanz Vadillo

## F E B R E R O

- 1.- Reunión del Alcalde con los artistas plásticos de Albacete y Cultural Albacete
- 5.- Concierto: Ciclo La Trisonata
- 7.- Concierto Extraordinario: Orquesta Sinfónica de la Radio de Saarbrücken
- 8.- Ciclo de Conferencias: A los 10 años de la integración de España en la Comunidad Europea
- 12.- Concierto: Ciclo La Trisonata
- 13.- Primer ensayo de la Orquesta Sinfónica de Albacete (a partir de este





# día de ALBACETE

Paz para la Infancia y la Juventud  
 23.- Teatro: Retablo de la Avaricia, la Lujuria y la Muerte  
 24.- Teatro: Retablo de la Avaricia, la Lujuria y la Muerte  
 27.- Reunión con el Director y Profesores de la Escuela Universitaria

Beethoven  
 13.- Formación del Aula de Literatura  
 13.- Curso Verdi  
 14.- Ciclo de Conferencias: A los diez años de la integración de España en la Comunidad Europea  
 15.- Recital de Lieder  
 18.- Concierto: Ciclo Tríos con piano de Beethoven  
 20.- Curso Verdi  
 21.- Curso Verdi  
 21.- Reunión con directivos médicos del Hospital General de Albacete  
 25.- Concierto: Ciclo Tríos con piano de Beethoven  
 26.- Curso Verdi  
 28.- Concierto Sacro, Coral de Albacete  
 30.- Presentación del libro: El saqueo de España

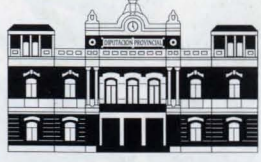
## M A R Z O

1.- Primera Gala Lírica  
 4.- Concierto: Ciclo Tríos con piano de Beethoven  
 5.- Reunión del Aula de Bellas Artes  
 6.- Fallo del certamen Albacete Postal  
 7.- Reunión del Aula de Folklore  
 7.- Ciclo de Conferencias: A los diez años de la integración de España en la comunidad Europea  
 8.- Teatro: La evitable ascensión de Arturo Ui  
 9.- Teatro: La evitable ascensión de Arturo Ui  
 11.- Concierto: Ciclo Tríos con piano de

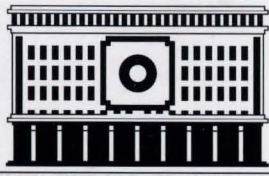




Junta de Comunidades de  
**Castilla-La Mancha**



# DIPUTACIÓN DE ALBACETE



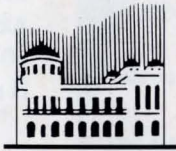
• AYUNTAMIENTO DE ALBACETE •



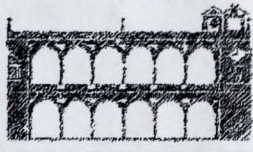
Caja Castilla La Mancha



AYUNTAMIENTO DE ALMANSA



AYUNTAMIENTO  
DE HELLÍN



AYUNTAMIENTO DE  
VILLARROBLEDO

# BANCAJA

Estas instituciones hacen posible

